格賢勃斯 蘭文典直譯 上

洋学文庫
文庫8
C 706
1

明治三年庚午初夏

格賢勃斯

英文典直譯

大學南校開版

い 57044

英文典直譯叙

近来英學之行也南校之
生徒日増月加教師授業
殆不遑于反覆叮嚀是以
授業或渉粗漏或有雖受
業不審其意而止者矣豈

不遺憾乎故今直譯其文典欲刻而公之于世以聊為生徒受業之一助也但譯此書也素欲使幼學之徒特得読誦文典之便則勉無雜義譯直文徑語唯

存原意不敢巧文辭以絫其實矣因而名曰文典直譯余謂幼學之徒於此書猶先學之輩於辭書也故欲行遠升高者宜置諸坐右云爾明治庚午夏五月

秋水大築爲好撰并書

凡例

一本文中〔〕ノ印アル者ハ原文關係代名詞接續詞等ノ如キ總テ前文ニ關係スル者ヲ示ス譬ヘハモノ其レハ⋯⋯スル所ノ『モノ』ト云フカ如シ但シ（）アル者ハ原文ノモノヲ其儘存シテ以テ之ヲ譯ス讀者其レ〔〕ト混スルコト勿レ

一文中側ラニ──アル者ハ本文ノ畧語ヲ補フモノト知ルベシ

一 *both and, either or* ノ如キ熟語ハ其間ニ必ス他語アルヲ以テ前後各々之レニ譯

字ヲ塡ムル能ハズ依テbothノ方カandノ方カ何レカ一方ニ譯字ヲ下スヲ以テ讀者亦他ノ熟語モ此例ニ從テ推知スヘシ

一 EXERCISE.ノ文並ニ問文ノ如キ譯シテ餘リ其益アラザル者ハ畧シテ之ヲ述ベズ但シ其内有益必用ノ文ハ又此ノ例ニアラザル也

一 原文中ニ例アリ之レヲ譯スルニ皆原文ヲ存シテ其側ラニ譯字ヲ下ス然ルニ其關係代名詞或ハ接續詞ノ如キ再ビ前文ニ歸ル者ハ皆(一)ノ印ヲ以テス故ニ宜シク本文ノ(一)ト混ズル勿ルベシ

凡例畢

格賢勃斯英文典直譯巻之上

大學南校助教 譯

文法ニ於テ第一ノ書物

第一ノ課

Weeds grow rapidly.
草ガ 長ズル 速ニ

上ノ言ヲ操返セ○彼等ハ何ニヲ造リナスカ
文章ヲ
何故ニ余輩ガ此文章ヲ用ヒ為スカ
思ヒヲ言出ス為メニ
何ニカラ文章ハ仕上ゲラルヽカ
三ツノ言カラ各々ガ思フ物ノ徴ナリ

何ニヲ此ノ言ハ余輩ニ話シ為スカ
Weeds ト云フ言ハ余輩ニ何ニガ付テ話サル、カヲ話ス
Grow ト云フ言ハ余輩ニ何ニヲ草ガ為スカヲ話ス
Rapidly ト云フ言ハ余輩ニ如何ニ草ガ長ズルカヲ話ス
然ラバ余輩ガ余輩ノ思ヒヲ言ヒ出ス為メニ何ニヲ用ヒ為スカ
文章ヲ
何ニカラ文章ハ仕上ケラル、カ

言カラ具レハ思フ物ノ徴デアル所ノ《言カラ》

第二ノ課

言ハ何ンデアルカ
言ハ思フ物ノ徴デアル○ト云フ言ハ徴デアル其レハ凍リタル水ト云フ言ニ代ル所ノ《徴デアル》
書カル、時ニ何ニカラ言ハ仕上ゲラル、「カ」
文字カラ○ト云フ言ハ三ツノ文字カラ仕上ケラル、
何ニ各ゝノ文字ハ代リナスカ
話スヿニ於テ用ヒラレタル声ノ音ニ

幾許ノ文字ガ英吉利ニ於テ其處ニアルカ

二十六文字ガ a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, w, x, y, z.

何ヲ此等ノ文字ガ造リナスカ

Alphabet. ヲ

綴ルコトハ何デアルカ

綴ルコトハ言ヲ造ル為ニ文字ヲ正シク一緒ニ置クコトデアル

第三ノ課

Car ト云フ言ヲ發音セヨ ○ Carpet. ト云フ言ヲ發音セヨ ○ carpeting, ト云フ言ヲ發音セヨ

○如何ナル異ガ此等ノ言ヲ發音スルコトニ於テ目付ラレ得ルカ

Car ト云フ言ハ声ノ一ツノ發動ヲ以テ發音サル、○ Car-pet ト云フ言ハ二ツノ發動ヲ要スル car-pet-ing, ト云フ言ハ三ツノ發動ヲ要スル

何ニト余輩ガ其レヲ名付ケナスカ此レハ声ノ一ツノ發動ヲ以テ發音サル、所ノ其レヲ何ニト名付ケナスカ

熟音ト

一ツノ熟音ノ言ハ何ニト名付ラル、カ

一熟音ト he. 彼 ト云フ言ノ如シ

二ッノ熟音ノ言ハ何ト名付ラルヽカ

二熟音ト云フ言ノ如シ 勇者 hero.

三ッノ熟音ノ言ハ何ト名付ラルヽカ

三熟音ト云フ言ノ如シ 勇者ノ hero-ic.

三ッヨリ多クノ熟音ノ言ハ何ト名付ラルヽカ

數熟音ト 勇者ノ hero-i-cal. 勇猛 hero-i-cal-ly. ト云フ言ノ如シ

第四ノ課

英吉利ノ alphabet ニ於テ幾許ノ文字ガアルカ

○如何ニ此等ハ分ケラルヽカ

母韻及ヒ子韻サル二ッノ種類ニマデ

母韻ハ何デアルカ

母韻ハ文字デアル其レハ舌或ハ唇カラ障リナシニ自由ニ發声サレ得ル所ノ《文字デアル》 a. e. ト云フ字ノ如シ

子韻ハ何デアルカ

子韻ハ文字デアル其レハ自由ニ發声サレ得ヌ然シナガラ舌或ハ唇ニ因テ多少障ラルヽ所ノ《文字デアル》 b. c. ト云フ字ノ如シ○

此等ノ文字ヲ發音スルヿヲ試ミヨ

文字ノ幾許及ヒ何レカ常ニ母韻デアルカ

a. e. i. o. u. ナル五ッガ

文字ノ幾許及ビ何ドレガ常ニ子韻デアルカ」

b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, x, z. ナル十九ガ

w 及ビ y ト云フ字ガ母韻或ハ子韻デアルカ」

w 及ビ y ト云フ字ハ若シ彼等ガ同シ熟音ノ中ニ發音サレタル母韻ヲ先ダツ片ニ子韻デアル 湿タル wet, 鞦韆 swing, 報ヒ re-ward, 尚ホ yet, 弛メル un-yoke. ト云フ言ニ於テノ如シ○總テノ他ノ場ニ於テ彼等ガ母韻デアル 新シキ new, 歸スル owe, 因テ by, 裸麥 rye, 新タニ new-ly. ト云フ言ニ於テノ如シ

第五ノ課

母韻ヲ擧ゲヨ

A. e. i. o. u. ナリ而シテ彼等ガ同ジ熟音ノ中ニ發音サレタル母韻ヲ先ダチナサヌ片ニハ w 及ビ y. ト云フ字ナリ

幾許ノ母韻ガ時トシテ一ツノ熟音ニ於テ結ビ合サルヽカ

二ツ或ハ加之シカノミナラズ三ツガ

二重韻ハ何ンデアルカ

二重韻ハ一ツノ熟音ニ於テ二ツノ母韻ノ結合デアル ea, ト云フ言ニ於テノ ea oi. ト云フ言ニ於テノ oi. ノ如シ

三重韻ハ何ンデアルカ
三重韻ハ一ツノ熟音ニ於テ三ツノ母韻ノ結合デアル beau,(伊達者) ト云フ言ニ於テノ eau owed.(歸セシ) ト云フ言ニ於テノ owe ノ如シ

結尾(ヲハリ)ノ文字ハ何ンデアルカ
結尾ノ文字ハモノデアル其レハ言ヲ畢ル所ノ『モノデアル』hat.(帽子) ト云フ言ニ於テノ t ト云フ字ノ如シ

無聲(ヒヾカザル)ノ文字ハ何ンデアルカ
無声ノ文字ハ發音サレヌモノデアル○ e ト云フ字ハ ice.(氷) ト云フ言ニ於テ無声ノ文字デアル g ト云フ字ハ gnaw,(噛ム) ト云フ言ニ於テ無聲ノ文字デアル l ト云フ字ハ walk,(歩ユム) ト云フ言ニ於テ無聲ノ文字デアル w ト云フ字ハ wrong.(悪シキ) ト云フ言ニ於テ無聲ノ文字デアル

第六ノ課

國語ノ最モ單ナル元基(モト)ハ何ンデアルカ
文字其レハ話スコトニ於テ用ヒラレタル聲ノ音ニ代レル所ノ『文字』デアル
何ニ於テ文字ガ結合サルヽカ
熟音ニ於テ其レハ聲ノ一ツノ發動ニ因テ發聲サレタル音ニ代ル所ノ『熟音ニ於テ』

何ニ於テ熟音ハ結合サル、カ
言ニ於テ其レハ思フモノ、徴デアル所ノ言ニ於テ
何ニ於テ言ハ結合サル、カ
文章ニ於テ其レハ思ヒヲ言出ス所ノ文章ニ於テ
文法書ハ何ヲ余輩ニ教ヘナスカ
文法書ハ余輩ニ思ヒヲ正シク言出ス爲メニ言ヲ文章ニ於テ如何ニ一緒ニ置クヘキ乎ヲ教フル

第七ノ課

文章ヲ造ルヿニ於テ何ニヲ余輩カ用ユ可ク持チナスカ

各異ノ思フモノヲ言出ス言ノ各異ノ種類ヲ其レヲ 然レナカラ見ヨ彼ハアル歩キツヽ徐々ニ下タニ蔭アル樹ノ But see! he is walking slowly under the shady trees. ナル文章ニ於テ視セヨ

余輩ガ或ル物體ノ名トシテ trees 樹 ト云フ言ヲ用ユル

余輩ガ樹ノ如何ナル種類ガ目指サル、乎ヲ話ス爲メニ trees, 樹 ト云フ言ヲ記ス爲メニ shady 蔭アル ト云フ言ヲ用ユル

余輩ガアル定タル樹ヲ指シ示ス爲メニ the ト

云フ言ヲ用ユル

余輩ガ人ノ名ノ代リニ he（彼）ト云フ言ヲ用ユル James（人名）John（人名）ガ歩キツヽアルト云フ一ノ代リニ余輩ガ he（彼ガ）歩キツヽアルト云フ

余輩ガ何ニヲ彼レガナシツヽアル乎ヲ話ス為メニ働ラキヲ極ムル為メニ is walking（アル歩キツヽ）ト云フ言ヲ用ユル

余輩ガ is walking（アル歩キツヽ）及ビ trees（樹）; ト云フ言ノ間ノ關係ヲ視ス為メニ under（下タニ）ト云フ言ヲ用ユル樹ノ上或ハ樹カラデハナク然レナガラ樹ノ下タニト云フ關係ヲ視ス為メニ under（下タニ）ト云フ言ヲ用ユル

余輩ガ如何ニ彼レガ歩キツヽアル乎ヲ話ス為メニ slowly（徐々ニ）ト云フ言ヲ用ユル

余輩ガ氣付ヲ呼フ為メニ see!（見ヨ）ト云フ言ヲ用ユル

余輩ガ前ニ行タルアルモノト文章ヲ連結（ムスビツケ）ル為メニ but（然レナガラ）ト云フ言ヲ用ユル

言ノ幾許ノ各異ノ種類ヲ余輩ガ箇様ニ見出シタカ

九ツヲ各々ガ各異ノ役ヲナシツヽ

言ノ此等ノ九ツノ種類ガ何ト名付ラルヽカ

話ノ部分ト

第八ノ課

話ノ幾許ノ部分ガ其處ニアルカ

九ツガ

彼等ヲ擧ゲヨ

名詞、代名詞、冠詞、形容詞、働詞、副詞、前置詞、接續詞及ビ間投詞ナリ

話ノ第一ノ部分ハ何ンデアルカ

名詞デアル

名詞ハ何ンデアルカ

名詞ハ名トシテ用ヒラレタル言デアル

例ヲ與ヘヨ

人ノ名ハ名詞デアル Adam,（人名） Victoria,（人名） General Taylor,（人ノ名） Dr. Benjamin Franklin.（人名） ト云フ言ノ如シ

國、都府、府、川、山等ノ名ハ名詞デアル Scotland,（国名） New York,（府名） Missouri River,（河名） Rocky Mountains,（山名） Atlantic Ocean.（洋名） ト云フ言ノ如シ

事物（モノ）ハ名其レハ見ラレ聞カレ知覺サレ嗅ガレ及ビ味ハレ得ル所ノ『事物（モノ）ノ名』ハ名詞デアル men,（人） thunder,（雷） heat,（熱） roses,（薔薇） sugar.（砂糖） ト云フ言ノ如シ

事物（モノ）ハ名其レハ見ラレヌ等然レナガラ唯就テ arts,（術）

思ハル、所ノ『事物ノ名』ハ名詞デアル

死 幸福 堪忍 天才
death, happiness, patience, genius. ノ如シ

第九ノ課

名詞ノ幾許ノ種類ガ其處ニアルカ

通稱名詞及ビ各稱名詞ナルニツカ

通稱名詞ハ何ンデアルカ

通稱名詞ハ名其レハ同レ種類ノ總テノ物體ニ用ヒラレ得ル所ノ《名》デアル

童 国 島 犬
boy, country, island, dog. ト云フ言ノ如シ

各稱名詞ハ何ンデアルカ

各稱名詞ハ一個ノ物體ノ名其レハ同種類ノ總テノ他ノモノニ用ヒラレ得ヌ所ノ《一個ノ物體ノ名》デアル

人名 国名 国名 犬名
Richard, Peru, Ireland, Carlo. ト云フ言ノ如シ

國人ノ名ハ名詞ノ如何ナル種類デアルカ

國人ノ名ハ各稱名詞デアル

独乙人
Germans. ト云フ言ノ如シ

各稱名詞ハ常ニ如何ニ始メ子バナラヌカ

頭字ヲ以テ○上ノ例ヲ見ヨ

第十ノ課

余ガ 人名 ナル 約束スル コヲ 行ク
I, James; promise to go.

人名 ナスカ 汝ハ 約束シ コヲ 行ク
James, do you promise to go?

人名ガ 約束セシ コヲ 行ク
James promised to go.

James（人名）ト云フ言ハ此等ノ三ツノ文章ニ於テ如何
ニ代用サル、カ
第一ノ文章ニ於テハ James（人名）ト云フ言ガ話ス
トシテ第二ノ文章ニ於テハ近デ話サル、ト
シテ第三ノ文章ニ於テハ就テ話サル、ト
シテ代用サル、
分解スルヿニ於テ余輩ガ如何ニ此等ノ文
章ニ於テ James ト云フ名詞ヲ差別シナスカ」
第一ノ文章ニ於テ余輩ガ James（人名）ト云フ言ハ
第一人称ニ於テアルヿヲ云フ第二ノ文章
ニ於テハ其レガ第二人称ニ於テアルヿヲ云
フ第三ノ文章ニ於テハ第三人称ニ於テア
ルヿヲ云フ
幾許ノ人称ガ然ラバ其処ニアルカ
三ツガ第一人称第二人称及ビ第三人称ナリ」
何ニヲ此等ノ三ツノ人称ガ見ハシナスカ
第一人称ハ其レ其レハ話ス所ノ《其レ》ヲ見ハス第
二人称ハ其レ其レハ近デ話サル、所ノ《其レ》ヲ見ハ
ス第三人称ハ其レ其レハ就テ話サル、所ノ《其レ》
ヲ見ハス
名詞ハ其レノ人称ヲ其レノ形ニ因テ視レナス
カ

否ラズ其ノ形ハ總テ三ッノ人稱ニ於テ同ジモノデアル

最多クノ名詞其ハ文章ニ於テ顯ハル、所ノ最多クノ名詞ガ如何ナル人稱ニ於テアルカ

三人稱ニ於テ如何トナレバ彼等ハモノ其ハ就テ話サル、所ノ〔モノ〕ヲ見ハス故ニ

第十一ノ課

一年 One year.　二年 Two years;　五年 five years;　十年 ten years;　千年 a thousand years.

何ニガ此等ノ出シ詞ニ於テ目付ラルベクアル

カ

一ッガ就テ話サルヽ片ニ year年ト云フ言ヲ用ヒラル、一ッヨリ多クガ就テ話サルヽ片ニハ形ガ years. ト云フ言ニ變ズル

分解スルヿニ於テ余輩ガ year 及ビ years. ト云フ言ヲ如何ニ差別シナスカ

余輩ガ year ト云フ言ハ單數ニ於テアルヿヲ云フ而シテ years ト云フ言ハ複數ニ於テアルヿヲ云フ

幾許ノ數ガ其處ニアルカ

單數及ビ複數ナル二ッガ

彼等ハ何ニヲ見ハレナスカ

單數ハ一ツヲ見ハス複數ハ一ツヨリ多クヲ見ハス

名詞ハ其レノ數ヲ其レノ形チニ因テ視レナスヿ一般ニ多クノ名詞ハ複數ニ於テ彼等ノ形チヲ變ズル○箇様ニ

單數 Year, 年 potato, 馬鈴薯 man, 人 child, 小兒

複數 Years; potatoes; men; children.

第十二ノ課

如何ニ最モ多クノ名詞ガ彼等ノ複數ヲ造リナスカ

最モ多クノ名詞ハ單數ニ s ト云フ字ヲ加ヘルヿニ因テ彼等ノ複數ヲ造ル dwarf, 矮人 dwarfs; 仝上 hat. 帽子 hats; 仝上 cuckoo, 杜鵑 cuckoos; 仝上 Cato, 人名 the Catos. 仝上 ノ如シ

如何ナル名詞ガ es ト云フ字ヲ加ヘルヿニ因テ彼等ノ複數ヲ造リナスカ

次グ如ク畢ル名詞ハ es ト云フ字ヲ加ヘルヿニ因テ彼等ノ複數ヲ造ル

第一ニハ ch ト云フ字ノ如ク發聲サレヌ ch ト云フ字ニ於テ torch, 松明 torches. 仝上 ノ如シ

第二ニハ s 及ビ sh ト云フ字ニ於テ gas, 瓦斯 gases; 仝上 gash, 切レ目 gashes. 仝上 ノ如シ

第三ニハ s 及ビ es ト云フ字ニ於テ tax, 運上 taxes; 同上 waltz, 舞名 waltzes. 仝上 ノ如シ

第四ニハ子韻ニ因テ先ダ、レタル i, o, 或ハ u ト云フ字ニ於テ alkali, 灰汁ヨリ採ル塩 alkalies; 同上 cargo, 積荷 cargoes; 仝上 gnu, 獸名 gnues. 仝上 ノ如シ

子韻ニ因テ先ダ、レタル o ト云フ字ニ於テ畢ル名詞ハ複數ヲ造ル爲ニ唯 s ト云フ字ヲトリ爲スカ

僅カゞ canto, 詩句 cantos; 同上 grotto, 洞 grottos; 同上 halo, 暈 halos; 同上 portico, 遊廊 porticos; 仝上 solo, 音楽名 solos; 同上 tyro, 初進人 tyros. 仝上 ノ如シ

y ト云フ字ニ於テ畢リタル通例ノ名詞ハ

如何ニ複數ヲ造リナスカ

第一ニハ結尾ノ y ト云フ字ガ母韻ニ因テ先キダタル、ナラバ彼等ガ單ニ s ト云フ字ヲ加ヘル valley, 谷 valleys. 仝上 ノ如シ

第二ニハ結尾ノ y ト云フ字ガ子韻ニ因テ先キダタル、ナラハ彼等ガ其 y ヲ ies ト云フ字ニ變ズル fly, 蝿 flies. 仝上 ノ如シ

f 及ビ fe ト云フ字ニ於テ畢ル十五ノ名詞其 f ハ複數ニ於テ ves ト云フ字ニ此等ノ文字ヲ變ズル所ノ《十五ノ名詞》ヲ擧ゲヨ

Beef, 牛肉 beeves; 牛 leaf, 葉 leaves; 同上 sheaf, 把 sheaves; 同上 thief, 盜賊 thieves; 同上 loaf, 蒸餅塊

同上 loaves; 小牛 calf, 同上 calves; 半 half, 同上 halves; 鬼 elf, 同上 elves; 自己 self, 同上 selves; 棚 shelf, 同上 shelves; 狼 wolf, 同上 wolves; 生命 life, 仝上 lives; 刀 knife, 同上 knives; 妻 wife, 同上 wives; 波戸場 wharf, 同上 wharves 或ハ 同上 wharfs.

第十三ノ課

彼等ノ複數ニ於テ全ク不規則ナルアル名詞ヲ舉ゲヨ

次ノ名詞ガ全ク不規則デアル

單數	複數	單數	複數
小兒 Child,	同上 children.	虱 Louse,	同上 lice.
足 Foot,	同上 feet.	鼠 Mouse,	同上 mice.
鴈 Goose,	同上 geese.	人 Man.	仝上 men.
牛 Ox,	同上 oxen.	女 Woman,	同上 women.
歯 Tooth,	同上 teeth.		

此等ノ言ノ如何ナル組立タル言ガ彼等ノ複數ヲ同一ニ造ルカ

組立タル言其レニ於テ此等ノ言ガ終リニタツ所ノ〔組立タル言〕ガ同一ニ彼等ノ複數ヲ造ル 孫 grandchild, 同上 grandchildren; 火消 fireman, 同上 firemen. ノ如シ

アル名詞其レハ規則ノ並ニ不規則ノ複數ヲトル所ノ〔アル名詞〕ヲ與ヘヨ

或ル名詞ガ異ヒタル意味ヲ持タル規則ノ並ニ不規則ノ複數ヲモツ

單數	規則ノ複數	不規則ノ複數
兄弟 Brother,	同上 brothers	義兄弟 brethren
賽 Die,	極印 dies	博奕ノ賽 dice
天才 Genius,	天才ノ人 geniuses	鬼神 genii
頭 Head,	同上 heads	家畜ノ數ニ用ユ head
豆 Pea,	同上數ヲ擧ルトキ用ユ peas	量ヲ云フニ用ユ pease
錢 Penny,	同上數ヲ擧ルトキ用ユ pennies	量ヲ云フニ用ユ pence
帆 Sail,	同上帆ノ數ヲ云フニ用ユ sails	舟ヲ數フルニ用ユ sail

アル名詞其レハ二ツノ數ニ於テ同ジ形チヲモツ所ノ《名詞》ヲ與ヘヨ

次ノ名詞ハ兩數ニ於テ同一デアル 施シ alms, 鞴(フイゴ) bellows, 加農砲 cannon, 族 deer, 手段 means, 羊 sheep, 家猪 swine, 及ビ 魚 fish, ト云フ言ノ組立タル言 鱈(タラ) codfish, 等ノ如シ

第十四ノ課

變化ナレニ英吉利語ニマデ入レラレタル他國ノ言ハ如何ニ彼等ノ複數ヲ造リナス[カ]、アルモノハ彼等ノ他國ノ複數ヲ保チ、アルモノハ規則通リノ英吉利ノ複數ヲトリ、アルモノハ兩方ヲトル

aト云フ字ニ於テ畢ル他國ノ名詞ハ如何ニ彼等ノ他國ノ複數ヲ造リナスカ

aト云フ字ニ於テノ他國ノ名詞ハaト云フ

字ヲ ae; ト云フ字ニ變ズル vertebra 脊骨ノ節 仝上 vertebræ. ノ如シ

us ト云フ字ニ在テノ他國ノ名詞ハ如何ニ彼等ノ複數ヲ造リナスカ

us ト云フ字ニ在テノ他國ノ名詞ハ us ト云フ字ヲ i ト云フ字ニ變ズル則チ

單數		複數
生徒	Alumnus,	alumni. 仝上
燒點	Focus	foci. 仝上
知識者	Magus,	magi. 仝上
仁 菓実ノ	Nucleus,	nuclei, R.* 仝上
半徑	Radius,	radii, R. 仝上
棺石	Sarcophagus,	sarcophagi, B. 仝上

* R. ト云フ字ハ名詞ガ亦規則通リノ英吉利ノ複數ヲトルヿヲ目指ス 仁ノ菓実 nucleus, 同上 nuclei, 仝上 nucleuses.

is ト云フ字ニ在テノ他國ノ名詞ハ彼等ノ複數ヲ如何ニ造リナスカ

is ト云フ字ニ在テノ他國ノ名詞ハ is ト云フ字ヲ es; ト云フ字ニ變ズル則チ

軸	Axis,	axes. 仝上
基礎	Basis,	bases. 仝上
極所	Crisis,	crises. 仝上
臆説	Hypothesis,	hypotheses. 仝上
沙漠中ノ青地	Oasis,	oases. 仝上
註文	Parenthesis,	parentheses. 仝上

um 及ビ on ト云フ字ニ在テノ他國ノ名詞ハ如何ニ彼等ノ複數ヲ造リナスカ

um 及ビ on ト云フ字ニ在テノ他國ノ名詞ハ

um 及ビ *on* ト云フ字ヲ *a*; ト云フ字ニ變ズル則チ

小動物 Animalculum,	仝上 animalcula.
園池 Aquarium.	仝上 aquaria, R.
機關 Automaton,	仝上 automata, R.
評鑑 Criterion,	仝上 criteria, R.
實事 Datum,	仝上 data.
讃賞 Encomium,	仝上 encomia, R.
誤字 Erratum,	仝上 errata.
体術場 Gymnasium,	仝上 gymnasia, R.
本草譜 Herbarium,	仝上 herbaria, R.
中央 Medium.	仝上 media, R.
覺書 Memorandum,	仝上 memoranda,
顯象 Phenomenon.	仝上 phenomena.

アル尚ホ多クノ他國ノ名詞ノ複數ヲ與ヘヨ

増補 Appendix.	同上 appendices, R.;	伊達者 beau.	仝上 beaux, R.;
天人 cherub.	同上 cherubim, R.;	天使 seraph,	同上 seraphim, R.

第十五ノ課

アル組立タル言ハ如何ニ彼等ノ複數ヲ造リナスカ

次ノ組立タル言ハ兩方ノ言其レハ彼等ヲ組立テル所ノ《兩方ノ言》ヲ變ヘル：—

僕 Man-servant,	同上 men-servants.	婢 Woman-servant,	同上 women-servants.
謡フ男 Man-singer,	同上 men-singers.	謡フ女 Woman-singer,	同上 women-singers.
男ノ兒 Man-child,	同上 men-children.	會社ノ名 Knight-templar,	同上 knights-templars.

其處ニ兩數ニ於テ見ラレヌアル名詞ガアルカ

然リアル名詞ハ複數ヲモタヌ而シテアル

名詞ハ單數ヲモタヌ

アル名詞其レハ複數ヲモタヌ所ノ〖アル名詞〗ヲ記セ

徳、不徳、術、學、病、及ビ量目ニ因テ責ラレタル物品ノ多クノ名ハ複數ヲモタヌ patience, 堪忍 idleness, 怠惰 architecture, 建築術 music, 音樂 gout, 病名 lard. 豕ノ脂 ノ如シ

アル名詞其レハ單數ヲモタヌ所ノ〖アル名詞〗ヲ記セ

アル名詞ハ單數ヲモタヌ則チ

Aborigines 最初ノ住民 Bitters 苦浸剤ノ名 Goods 什物 Suds 石鹼水
Annals 年代記 Cattle 家畜 Headquarters 本陣 Tidings 報告

Ashes 灰 Clothes 衣裳 Riches 富 Victuals 食物
Billiards 玉遊ビ Fireworks 花火 Spectacles 眼鏡 Wages 給金

第十六ノ課

Lion. 牡獅子 Lioness. 牝獅子
Boy. 童男 Girl. 童女
Man-singer, 謡フ男 Woman-singer. 謡フ女

第一行ニ在テノ言ヲ第二行ニ在テノ其レ等ト比較セヨ

何ニガ目付ケラルベクアルカ

最初ノ言ハ男ヲ顕ハシ終リノ言ハ女ヲ顕ハス

分解スルコトニ在テ如何ニ余輩ガ lion 及ビ

lioness ト云フ言ヲ差別シナスカ
余輩ガ lion ト云フ言ハ男性ノモノデアリ
而シテ lioness ト云フ言ハ女性ノモノデアル
コトヲ云フ
此處ニ然ラバ新シキ性質其レヲアル名詞ガ
持ツ所ノ『新シキ性質』ガアル其レハ何ト名付
ラル、カ
性ト
幾許ノ性ガ其處ニアルカ
男性及ビ女性ナル二ツガ
彼等ハ何ヲ顕ハシナスカ

男性ハ男ヲ顕ハシ女性ハ女ヲ顕ハス
名詞ノ性其レハ neighbor ト云フ言ノ如ク或ハ男
或ハ女ヲ顕ハス所ノ『名詞ノ性』ハ何デアル
カ
簡様ナル名詞ハ男性或ハ女性デアル余輩
ガ簡界ニ其レハ通性ノモノデアルコトヲ云フ」
總テノ名詞ガ性ヲ持チナスカ
否ラス○生活無シノモノハ男デモアラヌ亦
女デモアラヌ○ソコカラシテ彼等ノ名ハ
性ヲ持タヌ

第十七ノ課

何時通稱名詞ガ人ニ像ラル、コト言ハルルカ

其ノ人ノ名トシテ用ヒラル、時ニ

哀ガ坐ス蔽ヒツ、彼ノ眼ヲ
"Sorrow sits veiling her eyes."

○此處ニSorrowト云フ言ハアルコト其レヲ唯人ガ為シ得ル所ノ（アルコト）ヲ為ストシテ代用サル、而シテ其レハ其レ故ニ人ニ像ラル、コトト言ハル、

人ニ像ドラレタル物體ノ名ハ性ヲ持チナスカ

然リ○烈シキ及ビ勢ヒ強キ物體（軍、時ト云フ言ノ如シ）ハ男トシテ人ニ像ドラル、而シテ彼等ノ名ハ男性トナナル○温和ナル及ビ美麗ナル物體（望ミ晩景ト云フ言ノ如シ）ハ女トシテ人ニ像ドラル、而シテ彼等ノ名ハ女性トナル

人ニ像トラレタル物體ノ名ハ如何ニ始メ子バナラヌカ

頭字ヲ以テ

第十八ノ課

總テノ男性ノ名詞ガ一致シタル女性ヲ持ツカ

總テガ持タヌ然シナガラアルモノガ持ツ

牡獅子 lion, 牝獅子 lioness; 童男 boy, 童女 girl. ノ如シ

幾許ノ仕方ニ於テ女性ガ彼等ノ一致シタル男性カラ差別サル、カ

三ツノ仕方ニ於テ

第一ニハ變化ヲ以テ或ハ變化無シニ男性ニ ess, ine, ina, ix, 或ハ a ト云フ字ヲ加ヘルヿニ因テ則チ

男性		女性	
Abbot,	院主ノ僧	abbess.	仝上女
Actor,	男役者	actress.	女役者
Count,	爵名	countess.	同上女
Hero,	勇者	heroine.	仝上女
Paul.	人名	Pauline.	仝上女
Czar.	魯西帝	czarina.	仝上女
Duke.	爵名	duchess.	仝上女
Emperor.	帝	empress.	仝上女
God.	神	goddess.	同上女
Marquis.	爵名	marchioness.	同上女
Administrator	支配人	administratrix.	同上女
Executor;	執行人	executrix.	同上女
Sultan.	トルコ帝	sultana.	同上女
Louis.	人名	Louisa.	同上女

第二ニハ全ク異タル言ヲ用ユルヿニ因テ

男性		女性	
Beau,	伊達者	belle.	同上女
Boy,	童男	girl.	童女
Brother.	兄弟	sister.	姉妹
Buck,	獣類ノ牡	doe.	同上牝
Bull,	牛	cow.	仝上牝
King,	王	queen.	同上女
Lord.	貴人ノ尊稱	lady.	同上女
Man;	男	woman.	女
Master,	主人	mistress.	主婦
Nephew,	甥	niece.	姪

Drake,	鴨	duck	仝上雌
Earl,	爵父親	countess	仝上女
Father,	父親	mother	母親
Gander,	鳫	goose.	仝上雌
Hart,	牡鹿	roe.	仝上牝
Horse,	馬	mare	仝上牝
Ram,	牡羊	ewe.	同上牝
Son,	息子	daughter.	息女
Stag,	鹿	hind.	同上牝
Steer,	若牛	heifer	仝上牝
Uncle,	從父	aunt	從母

第三ニハ言共ハ通性ノ名詞ニ性ヲ顯ス所ノ《言》ヲ前加ヘスル丅ニ因テ則チ

Man-servant,	僕	maid-servant.	婢 仝上女
Male-descendant	男子孫	female-descendant.	仝上女
Cock-sparrow,	雄雀	hen-sparrow.	同上雌
He-goat,	小羊	she-goat.	仝上牝
Buck-rabbit	鹿	doe-rabbit.	仝上牝

第十九ノ課

文章ハ何デアルカ

文章ハ全キ意味ヲナス通リ箇様ナル言ノ聚合デアル"Bees make honey."（蜂ガ蜜ヲ造ル）ノ如シ

各ノ文章ガ何ヲ含マ子バナラヌカ

各ノ文章ハ働詞其ハアル働キ或ハ有様ヲ極ル所ノ《働詞》ヲ含マ子バナラヌ

働詞ノ主ニ因テ何ニガ目指サヽルヽカ

働詞ノ主ハ其レ其レカラ働キ或ハ有様ガ極ラルヽ所ノ《其主》デアル

働詞ノ物體ニ因テ何ニガ目指サルヽカ

働詞ノ物體ハ其レ其レノ上ニ働詞ニ因テ言出サレタル働キガ顯ハサルヽ所ノ〔其レ〕テアル

例ヲ與ヘヨ

"Bees make honey." 蜂ガ 造ル 蜜ヲ ○ Make トイフ言ハ働キヲ極メル而シテ働詞デアル ○ Bees トイフ言ハ其レノ主テアル honey トイフ言ハ其レノ物體デアルヽ

如何ニ汝ハ働詞ノ主ヲ見出シ得ルカ

働詞ノ前ニ who 或ハ what トイフ言ヲ持タル問ヲ問フヿニ因テ ○ 問ヒニ 何ガ 造ルカ 蜜ヲ What make honey? 迄デノ答ヘガ主デアル ○ 箇様ニ 答 蜂ガ ○ Bees トイフ言ハ主デアル

如何ニ汝ハ働詞ノ物體ヲ見出シ得ルカ

働詞ノ後ノ whom 或ハ what トイフ言ヲ持タル問ヲ問フヿニ因テ ○ 問ヒニ 蜂ガ 造ルカ 何ヲ Bees make what? 迄テノ答ガ物體デアル ○ 箇様ニ ∴ 答 蜜ヲ honey. ○ Honey トイフ言ハ物體デアル働詞ノ外カニ其ノ他何ニヲ物體ガ持ツカ

前置詞則チ言其ハ關係ヲ顯ハス所ノ言ヲ *at, about, after, before, by, for, from, in, into, of, over, to, with, without.* ノ如シ

例ヲ與ヘヨ

于 家 *At home; home* トイフ言ハ at トイフ前置詞ノ

物體デアル○ For Jacob's son; (為ニ 人名ノ 息子ノ) son ト云フ言ハ for ト云フ前置詞ノ物體デアル

第二十ノ課

如何ナル性質ヲ持ツ可ク余輩ガ名詞ヲ見出シタカ○主、物體等ノ關係ヲ差別スル為メニ名詞ガ如何ナル他ノ性質ヲ持ツカ

格ヲ

幾許ノ格ガ其處ニアルカ

三ツガ主格、領格及ビ物體格ナリ

何時名詞カ主格ニ於テアルカ

第一ニハ其レガ働詞ノ主デアル片ニ "Bees make honey." (蜂ガ 造ル 蜜ヲ) ノ如シ

第二ニハ其レガ働詞ノ後ニタチ而シテ其レノ主ノ通リ同シモノニ關係スル片ニ "Virgil was a Roman." (人名ハ アリシ ローマ人テ) ノ如シ

第三ニハ其レガ叫ヒ出シ話シカケ等ニ於テ關係ナク用ヒラル、片ニ "Heavens! what a sight!" (天ヨ 如何ナル 景況ゾ) "The sun having set, I returned.' (太陽ガ 夕西デ 沒シ 余ハ 歸リシ) "Ye men of Athens!" (汝 人 之 アルカ都名) "our fathers: where are they?" (余輩ノ 父 何處ニ 彼等ハ) ノ如シ

何時名詞ガ領格ニ於テアルカ

名詞ハ領格ニ於テアル其レガアル他ノ名詞ヲ極メ而シテ領根元或ハ適當ヲ含ム時ニ

《領格ニ於テアル》John's（人名）ノ帽子 hat, goat's 山羊ノ毛 hair, men's 男ノ沓 shoes. ノ如シ

如何ニ領格ガ知ラレ得ルカ

切點〔'〕ニ因テ

何時名詞ガ物體格ニ於テアルカ

名詞ガ物體格ニ於テアル其レガ働詞或ハ前置詞ノ物體デアル所ニ《物體格ニ於テアル》

"Bees 蜂ガ make 造ル honey 蜜ヲ." "At 丁 home 家." ノ如シ

第二十一ノ課

名詞ノ變化ニ因テ何ニガ目指サルヽカ

其レヲ其レノ種々ノ格ヲ通シテ送ル丁ノ取扱ガ○箇様ニ

	單數	複數	單數	複數
主格	Dog 犬ガ	dogs 仝上ガ	Sky 蒼天ガ	skies 仝上ガ
領格	dog's 犬ノ	dogs' 仝上ノ	sky's 蒼天ノ	skies' 同上ノ
物體格	dog; 犬ヲ	dogs 同上ヲ	sky; 蒼天ヲ	skies 同上ヲ
主格	Ox 牛ガ	oxen, 同上ガ	Man, 男ガ	men, 同上ガ
領格	ox's 牛ノ	oxen's 同上ノ	man's 男ノ	men's, 同上ノ
物體格	ox; 牛ヲ	oxen. 同上ヲ	man; 男ヲ	men. 同上ヲ
主格	Hero, 勇者ガ	heroes 同上ガ	Julius 人名ガ	—
領格	hero's 勇者ノ	heroes' 同上ノ	Julius's 人名ノ	—
物體格	hero: 勇者ヲ	heroes. 同上ヲ	Julius 人名ヲ	—

汝ハ此等ノ名詞ノ物體格ニ就テ何ニヲ目付ケナスカ

其レハ主格ニ同ジクアル

單數ノ領格ハ如何ニ造ラルヽカ

單數ノ主格ニ切點及ヒ゜トヲ云フ字[ス]ヲ添ルヿニ因テ

複數ノ領格ハ如何ニ造ラルヽカ

複數ノ主格ニ゜トヲ云フ字ヲ添ユルヿニ因テ其レガ既ニ゜トヲ云フ字ニ於テ畢ルニ非ザレバ其レノ場合ニ於テハ切點而已ガ添ヘラルヽ所ノモノナリ

第三十二ノ課

話シノ第二ノ部分ハ何ニデアルカ

代名詞デアル

代名詞ハ何ンデアルカ

代名詞ハ名詞ノ代リニ用ヒラレタル言デアル

例ヲ與ヘヨ

"Sarah asked William to lend Sarah William's book." ○此ハ拙クアル○各稱名詞ヲ操リ返スヿヲ避ルル為メニ余輩ガ her 及ビ his ナル代名詞ヲ置キ代ヘルヿ "Sarah asked William to lend her his book."

代名詞ノ幾許ノ種類ガ其處ニアルカ
其處ニ代名詞ノ四ツノ種類ガアル人代名詞
關係代名詞、問代名詞及ビ形容代名詞ナリ
代名詞ニ如何ナル性質ガ屬スルカ
名詞ニマデノ如ク同ジ性質ガ、人稱、數彼
等ガ生活ヲ持タルモノヲ顯ハスナラバ性
及ビ格ナリ

第二十三ノ課

人代名詞ハ何ンデアルカ
人代名詞ハモノ其レハ其レニ就テアル他ノ思
フモノヲ導クヿ無シニ單ニ名詞ヲ名代シ
而シテ其レノ人稱ヲ極メル所ノ《モノ》デアル
單ナル人代名詞ヲ擧ゲヨ
單ナル人代名詞ハアル
I ト云フ言デアル男ガ顯サル、ナラバ男
性女ガ顯サル、ナラバ女性ノ第一人稱ナ
リ
Thou ト云フ言デアル男ガ顯サル、ナラバ男
性女ガ顯サル、ナラバ女性ノ第二人稱ナ
リ
He ト云フ言デアル男性ノ第三人稱ナリ
She ト云フ言デアル女性ノ第三人稱ナリ

It ト云フ言デアル性ナレノ第三人稱ナリ

單ナル人代名詞ヲ變化セヨ

單ナル人代名詞、箇樣ニ變化サル、I

第一人稱

	單數	複數
主格	余ガ I,	余等ガ we,
領格	余ノ、仝上 my, mine,	余等ノ、仝上 our, ours,
物體格	余ヲ me;	余等ヲ us;

	單數	複數
主格	汝ガ Thou	汝等ガ、仝上 you, ye,
領格	汝ノ、仝上 thy, thine,	汝等ノ、仝上 your, yours
物體格	汝ヲ thee;	汝等ヲ、仝上 you, ye

第三人稱

	單數	複數	單數	複數	單數	複數
主格	彼ガ He	彼等ガ they,	彼ガ She.	彼等ガ they.	其レガ It,	其等ガ they,
領格	彼ノ his,	彼等ノ their, theirs,	彼ノ her, hers,	彼等ノ their, theirs,	其ノ its,	其等ノ their, theirs,
物體格	彼ヲ him;	彼等ヲ them.	彼ヲ her,	彼等ヲ them	其ヲ it;	其等ヲ them.

第二十四ノ課

組立タル人代名詞ハ如何ニ造ラル、カ

組立タル人代名詞ハ單ナル人代名詞ノ領格或ハ物體格及ビ *self* ト云フ言カラ造ラル、

組立タル人代名詞ヲ擧ゲヨ

Myself, 複數 *ourselves*, *ourself*, 第一人稱

Thyself, 複數 *yourselves*, *yourself*, 第二人稱

Himself, 複數 *themselves*, 男性第三人稱

Herself, 複數 *themselves*, 女性第三人稱
Itself, 複數 *themselves*, 無性ノ第三人稱

組立タル人代名詞ハ如何ナル格ヲ欠キナスカ

彼等ハ領格ヲ欠ク而シテ主格ニ於テノ如ク同ジ形チ造リヲ物體格ニ於テ持ツ

第二十五ノ課

十分ニ分解スル事ニ於テ何ガ為サレ子バナラヌカ

規則ガ名詞及ビ代名詞ノ格ニムカツテ與ヘラレ子バナラヌ

如何ナル一般ノ言ガ名詞并ニ代名詞ヲ含ムカ

實名詞ガ

主ニ關係スル第一ノ規則ヲ述ベヨ

第一ノ規則ー實名詞其レハ働詞ノ主デアル所ノ(實名詞)ガ主格ニ於テアル "*Years* 年ガ come 來リ and 而シテ go." 行ク "Lovest 愛スルカ *thou* 汝ハ me?" 余ヲ ノ如シ

關係ナク用ヒラレタル實名詞ニ關係スル第二ノ規則ヲ述ベヨ

第二ノ規則ー關係ナク用ヒラレタル實名詞ハ主格ニ於テアル

"Napoleon having charged, the battle was decided."（ガ タ所デ 攻撃シ 戰ヒガ ラレシ 決セ）
"Robert, do not go."（人名 ヨ ナス ナ 行キ）
"Ah! wretched we!"（嗚呼 不幸ナリ 余輩ヲ）
"The bride — What can I say of her?"（新婦 何ヲ 得ルカ余ハ 言ヒ 就テ 彼ニ）
○

Napoleon, *Robert*, *we*, 及ビ *bride*, ト云フ言ハ關係ナキ主格ニ於テアル

領格ニムカツテ第三ノ規則ヲ述ベヨ

第三ノ規則｜實名詞其レハ領(モチ)、根元、或ハ適當ヲ含ムヿニ因テ異タル人或ハ物ヲ顯ハスル名詞ヲ極メル所ノ《實名詞》ハ領格ニ於テアル

my hand; *Morse's* telegraph, *men's* shoes.（余ノ 手；人名ノ 傳信機，男ノ 沓）ノ如シ

物體格ニ關係スル第四ノ規則ヲ述ベヨ

第四ノ規則｜實名詞其レハ働詞或ハ前置詞ノ物體デアル所ノ《實名詞》ハ物體格ニ於テアル

Pity us; in *Egypt*.（憐メ 余輩ヲ；於テ 國名ニ）ノ如シ

分解スル形｜名詞及ビ人代名詞ヲ分解スルヿ及ビ上ノ規則ヲ用ユルヿニムカツテ次ノ形ヲ學ベ：｜

I *beg* you, my son, *think* of the consequences.（余ガ 請ノ 汝ニ 余ノ 息子ヨ 思ヘ 就テ 續キニ）

第二十六ノ課

極メル名詞ハ其ノ他何ニヲ顯シウルカ

領(モチ)、根元、及ビ適當ノ外カニ極メル名詞ガ顯シ得ル

第一ニハ時ヲ "He went last week"（彼ガ 行キシ 前ノ 一周ニ）ノ如シ

第二ニハ向キヲ "He（彼ガ） went（行キシ） west.（西ニ）" ノ如シ
第三ニハ廣ガリヲ "An（一） inch（寸） wide.（廣キ）" ノ如シ
第四ニハ分量ヲ "It（其レハ） measured（量リシ） a（一） bushel.（ブッシル 量名）" ノ如シ
第五ニハ價直ヲ "It（其レハ） cost（價セシ） me（余ニ） a（一） dollar.（ドルラル 銀貨ノ名）" ノ如シ
week west 等ナル此レ等ノ極メル名詞ハ如何ナル格ニ於テアルカ
物體格ニ於テ
極メル實名詞ニ關係スル第五ノ規則ヲ述ベヨ
第五ノ規則ー時、向キ、廣ガリ、分量、或ハ價直ヲ顯ハス極メル實名詞ハ屢、前置詞無シニ物體格ニ於テタツ
分解スル形— Caesar（人名）ハ lived（生活セシ） nineteen（第十九） centuries（世） ago.（以前ニ）— Goliath（人名）ハ was（アリシ） nearly（殆ド） ten（十） feet（尺） high.（高ク）

第二十七ノ課

何時ツ一ツノ實名詞ガ他ノ實名詞ト同格ニ於テアルト言ハル、カ
一ツノ實名詞ガ其レノ意味ヲ説キ明カシ或ハ增スノ為メニ同シ人或ハ物ヲ顯ハス他ノ實名詞ニ結合サルヽ片ニ其レガ終リノモノト同格ニ於テアルト言ハル、
同格ニ於テアル名詞ノ例ヲ與ヘヨ

"Fulton, the inventor of steamboats;" ト云フコトニ於テ inventor ト云フ言ハ Fulton ト云フ言ト同格ニ於テアル○"The prophet Samuel;" ナル ト云フコトニ於テ prophet ト云フ言ハ Samuel ト云フ言ト同格ニ於テアル

名詞其レハ同格ニ於テデアル所ノ『名詞』ハ如何ナル格ニ於テアルカ

名詞其レハ其レガ同格ニ於テアル所ノ『名詞』ノ通リ同ジ格ニ於テ○Inventor ト云フ言ハ Fulton ト言フ言ノ通リ同シ格ニ於テアル prophet ト云フ言ハ Samuel ト云フ言ノ通リ同シ格ニ於テアル

同格ニ於ル實名詞ニ關係スル第六ノ規則ヲ述ベヨ

第六ノ規則｜同ジ人或ハ物ヲ顯ハス他ノ實名詞ニ結合サレタル一ツノ實名詞ハ同シ格ニ於テアル

働詞其レハ物體ヲ持タヌ所ノ『働詞』ニ關係スル第七ノ規則ヲ述ベヨ

第七ノ規則｜働詞其レハ物體ヲ持タヌ所ノ働詞ハ兩言ガ同ジ人或ハ物ニ關係スル片ニ其レノ前ノ通リ後ニ同ジ格ヲトル

第七ノ規則ノ例ヲ與ヘヨ
"Kosciusko was a Pole." ○ was, ナル働詞ノ後ニ来ル Pole, ト云フ言ハ Kosciusko, ト云フ言其レハ其レノ前ニ立ツ所ノ『Kosciusko, ト云フ言』ノ通リ同シ格ニ於テアル委シク言ヘバ主格ナリ
分解スル形 — Samuel ハ the prophet was the son of Hannah.

第二十八ノ課

關係代名詞ハ何ンデアルカ
關係代名詞ハ異タル人稱及ビ數ニムカツテ形チノ變化無ニ文章ノ部分ヲ連結スルヿノ為ニ用ヒラレタルモノデアル
"James, who was up early, saw the sun rise." ○ Who ト云フ言ハ關係代名詞デアル其レハ文章ノ其他ノモノト was up early ト云フ言ヲ連結スル
何故ニ關係代名詞ハ左様ニ名付ラルヽカ
彼等ハ先立ト名付ラレタル前ニ行タルアル言或ハ數言ニ關係スル故ナリ○ James ト云フ言ハ正サニ與ヘラレタル例ニ於テ先立デアル
如何ニ關係代名詞ハ差別サルヽカ

単一ナルモノ及ヒ組立テタルモノトシテ」
單一ナル關係代名詞ヲ舉ケヨ
単一ナル關係代名詞ハ who, which, that, as, 及ビ what. ト云フ言デアル
單ナル關係代名詞ヲ變化サセヨ
単ナル關係代名詞ノ複數ハ単數ト同シク
アル○彼等ハ箇様ニ変化サル、

	単及複	単及複	単及複	単及複	単及複
主格	其ハ who	仝上 Which,	同上 That,	仝上 As.	同上 What.
領格	其ノ whose,	仝上 whose,	—	—	—
物體格	其ヲ whom	仝上 which	同ヒ that	仝 as	同上 what.

第二十九ノ課

who ナル關係代名詞ハ何ニマデ用ヒラル、カ

Who ト云フ言ハ人ニ用ヒラル、及ビ人ニ像ドラレタル働物及ヒ事物ニ用ヒラル、Men（人） who（其ハ(所ノ)） dream（夢ミル）; Pleasure（楽ミ）, who（其ハ(所ノ)） smiles（笑ム） but（但シ） to（タメニ） betray（裏切スル）. ノ如シ

which ナル關係代名詞ハ何ニマデ用ヒラル、カ

Which ト云フ言ハ働物及ビ事物ニ用ヒラル、Dogs（犬） which（其レハ(所ノ)） bark（吠ル）; The sun（太陽）, which（其レハ(所ノ)） shines（照ラス） for（為ニ） all（アラユルモノ）. ノ如シ」

thatナル關係代名詞ハ何ニマデ用ヒラルル、カ

Thatト云フ言ハ人動物及ビ事物ニ用ヒラル、Men (人) that (其レハ(所ノ)) dream (夢ミル); Dogs (犬) that (其レハ(所ノ)) bark (吠ル); The sun (太陽) that (其レハ(所ノ)) shines (照ラス) for all. (為ニ アラユルモノヽ)

asナル關係代名詞ハ何ニマデ用ヒラルル、カ

Asト云フ言ハ人動物及ビ事物ニ用ヒラル、○其レハ such, same. as many, so many, as much, so much: ト云フ言ノ後ニ用ヒラル、故ニ Such (左様ナル) men (人) as (通リ) dream (夢ミル); As (左様ニ) many (多ク) as (通リ) came. (来リシ)

whatナル關係代名詞ハ何ニマデ用ヒラルル、カ

Whatト云フ言ハ事物ニ用ヒラル、而シテ先立及ビ關係代名詞ニ均シクアル "Take (取レ) what (其レヲ(所ノ)) [that (其レヲ) which (其レヲ(所ノ))] you (汝ガ) wish (希フ)." ノ如シ

thatト云フ言ハ常ニ關係代名詞デアルカ否ラズ其レハ時トシテ接續詞デアル "He (彼ガ) said (言ヒシ) that (コヲ) it (其レガ) would (アロフ) rain (雨降デ)." ノ如シ

thatト云フ言ガ關係代名詞デアル時其レノ代リニ用ヒラレタル who, whom, 及ヒ which, ト云フ言ガ意味ヲナスデアラフ "All (アラユル人ガ) that (其レハ(所ノ)) [who] wear (着ル)

broadcloth are not gentlemen." ノ如シ
（好キ羅紗ヲ アラヌ 貴人デ）

as many as, *as much as*, ナル言出シニ於テ何レノ *as* ト云フ言ガ關係代名詞デアルカ

第二ノモノガ第一ノ *as* ト云フ言ハ副詞デアル

第三十ノ課

關係代名詞ハ其レノ形チ造リニ因テ其レノ人稱及ビ數ヲ顕ハシナスカ

否ラズ其ヽノ人稱及ビ數ガ變化スル所ニ其ヽノ形チ造リガ變化シ為サヌ

然ラバ余輩ガ如何ニ關係代名詞ハ人稱及ビ數ヲ詰シ得ルカ

其レノ先立其レト其レガ人稱及ビ數ニ於テ一致スル所ノ〔其レノ先立〕ヲ見ルヿニ因テ○箇様ニ

I *who*	單數ノ第一人稱
Thou *who*	單數ノ第二人稱
He *who*	單數ノ第三人稱
We *who*	複數ノ第一人稱
You *who*	複數ノ第二人稱
They *who*	複數ノ第三人稱

關係代名詞ノ一致ニムカッテ第八ノ規則ヲ述ベヨ

第八ノ規則―關係代名詞ハ人稱及ビ數ニ於テ其レノ先立ト一致スル

関係代名詞ハ格ニ於テ其レノ先立ト一致シナスカ否ラズ格ニ於テ其レガ其レノ先立ニ関係ナクアル

其レヲ例ニ因テ示セヨ

"The temple was built by Solomon, who was the son of David."

Solomon,ナル先立ハby,ナル前置詞ノ物體デアル所デ物體格ニ於テアル然シナカラwho.ナル関係代名詞ハwas,ナル働詞ノ主デアル所デ主格ニ於テアル

関係代名詞ヲ分解スルヿニ於テ幾許ノ規則ガ與ヘラレ子バナラヌカ

ニツガ其レノ一致ニムカツテ第八ノ規則而シテ其レノ格ニムカツテ何レデモ他ノ規則ガ要セラル、所ノモノナリ

What ト云フ言ハ組立テタル関係代名詞ノ勢ヲ持ツ而シテ次ノ課ニ於テ示サル、如ク彼等ニ同ジク分解サル、

第三十一ノ課

組立テタル関係代名詞ヲ擧ゲヨ

唯人ニマデ用ヒラレタル Whoever, whosoever, 人、働物、及ビ事物ニマデ用ヒラレタル Whichever,

whichsoever;

唯事物ニマデ用ヒラレタル Whatever, whatsoever,

組立テタル關係代名詞ヲ變化サセヨ

whoever 及ビ whosoever. ト云フ言ノ外カ組立テタル關係代名詞ノ何レモ變化セヌ○彼等ハ兩數ニ於テ同ジクアル而シテ箇樣ニ變化サルヽ丁

	單及複	單及複
主格	Whoever,	Whosoever,
領格	whosever.	whosesoever.
物體格	whomever.	whomsoever.

組立テタル關係代名詞ハ一般ニ何ニニ均シクアルカ

what, ト云フ言ニ同シク組立テタル關係代名詞ハ一般ニ先立及ビ單ナル關係代名詞ニ均シクアル

"Whoever 誰デモ其(所ノ) [急シク言ヘバ any one who 誰レデモ其レハ(所ノ)アル] is low-spirited 氣ノ欝レテ should アロフ learn 學ブテ to ヿヲ skate." 氷沓ニテ走ル

"Take 取レ whichever 何レデモヲ其レヲ(所ノ) [either that 何レデモヲ其レヲ(所ノ)] you 汝ガ choose." 撰ブ ノ如シ

what. ト云フ言及ビ組立テタル關係代名詞ハ幾許ノ格ヲ顯ハシナスカ

二ツノ格ヲ先立トシテ一ツ及ビ關係代名詞ト

シテノ他ノモノナリ○此格ガ異ナリテアル所ハ二ツノ規則ガ分解スル事ニ於テ與ヘラレ子バナラヌ

分解スル形ー Be content with what you have.—Bring whoever is there.
（アレ・満足シテ 以テ モノヲ其レヲ(所ノ) 汝ガ 持ツ 持来セ 誰デモヲ其レハ(所ノ)アル 其處ニ）

第三十二ノ課

問代名詞ハ何ンデアルカ

問代名詞ハ問ヲ問フ事ニムカツテ不定ニ問ヲ答フル事ニ於テ又ビ同様ノ不定ノ言ヒ出シニ於テ用ヒラレタルモノデアル

問— Who did it? Which was it? What is truth?
（誰ガ ナセシカ 其レヲ 何レデ アリシカ 其ハ 何デ アルカ 実ハ）

不定ノ答ー I know not who did it, what truth is.
（余ハ 知ラ ヌ 誰ガ(乎ト) ナセシ 其レヲ 何ンデ(乎ト) 実ハ アル）

不定ノ言出シー Find out who did it, which it was.
（見 出セ 誰レガ(乎ト) ナセシ 其レヲ 何レデ(乎ト) 其ハ アリシ）

問代名詞ヲ擧ゲヨ

問代名詞ハ who, which. 及ビ what. ト云フ言デアル

如何ニ問代名詞ハ變化サルヽカ

一致スル關係代名詞ノ如ク、三十五枚ヲ見ヨ

何時 who 及ビ which ト云フ言ガ關係代名詞デアルカ而シテ何時問代名詞デアルカ

who 又ビ which ト云フ言ガ先立ニ關係スル片ニ彼等ハ關係代名詞デアル關係セヌ片ニ問代名詞デアル

何時 what ト云フ言ガ關係代名詞デアルカ而シテ何時問代名詞デアルカ

what ナル代名詞ガ that which, ト云フ言ニ均シキ片ニ關係代名詞デアル均シカラザル片ニ其レガ問代名詞デアル

問ガ單ナル言ニ因テ荅ヘラル、片ニ如何ニ汝ハ其言ノ格ヲ見出シ得ルカ

理會サレタル言ヲ充ツル事ニ因テ○箇様ニ "Who succeeded Jefferson?" "Madison." ト悉ク言ヘバ Madison succeeded Jefferson: Madison ト云フ言ハ理會サレタル succeeded ト云フ言ノ主デ主格ニ於テアル "Whom did Madison succeed?" "Jefferson." ト悉ク言ヘバ Madison succeeded Jefferson: Jefferson ト云フ言ハ理會サレタル succeeded ト云フ言バノ物體デ物體格ニ於テアル

分解スル形 —— Whom saw you? —— I would like to know whose books these are

第三十三ノ課

上ノ種類ノ内ニ含マレヌ總テノ代名詞ハ

何ント名付ラル、カ

形容代名詞ト

如何ニ形容代名詞ハ分ケラル、カ

三ツノ種類ニマデヿ

第一ニハ指示代名詞其レハ綿落ヲ以テ物體其レニ彼等ガ關係スル所ノ《物體》ヲ指示スル所ノ《指示代名詞》ナリ This, that, former, latter, both, same.

第二ニハ配分代名詞其レハ別ツ々ニ取ラル、トシテ物體ヲ名代スル所ノ《配分代名詞》ナリヿ Each, every, either, neither.

第三ニハ不定代名詞其レハ格別ニアルモノヲ種類分ルヿ無シニ一般ニ物体ニ關係スル所ノ《不定代名詞》ナリヿ One, none, other, another, some, all, any, such.

此等ノ言ガ常ニ名詞ト共ニ用ヒラル、カ

而シテ彼等ノ代リニ用ヒラレヌカ

然リ this（此） book（書物）, every（各々） person（人） ノ如シ○此場合ニ於テ彼等ガ形容詞デアル

如何ニ形容代名詞ハ變化サル、カ

形容代名詞ノ多クハ變化シナサヌ○ This, that. one, 及ビ other, ト云フ言ハ次グ如ク變化

サル、○ *Another* ト云フ言ハ *other,* ト云フ言ニ同ソ單數ニ於テ變化サル、然レナガラ複數ヲ持タヌ

	單數	複數	單數	複數
主格	This,	these,	That,	those,
領格物体格	this;	these.	that;	those.

	單數	複數	單數	複數
主格	One,	ones,	Other,	others.
領格	one's,	ones',	other's,	others',
物體格	one;	ones.	others.	others;

分解スル形 — *They* 彼等ハ *loved* 愛セシ *each other.* 互ヒニ

第三十四ノ課

第三十五ノ課

第三十六ノ課

冠詞

冠詞ハ何ンデアルカ

冠詞ハ彼等ノ意味ヲ極メル為メニ他ノ言ノ前ニ用ヒラレタル the 及ヒ an 或ハ a, ナル言デアル the rose, 薔薇 an English rose, 英国ノ薔薇 a white rose. 白キ薔薇ノ如シ

如何ニ二ツノ冠詞ガ差別サル、カ

The ト云フ言ハ定冠詞ト名付ラル、○其レハ

兩數ニ於テ名詞ト共ニ用ヒラル、而シテ一般ニ格別ナル物體或ハ諸物体ヲ顯ハス the rose, 薔薇 the roses. 薔薇 ノ如シ

An, 或ハ a ト云フ言ハ不定冠詞ト名付ラル、○其レハ唯單數ニ於テ名詞ト共ニ用ヒラル、而シテ一ツノ物體ヲ顯ハス然シナガラ格別ナルモノヲ顯ハサヌ a rose. ノ如シ

何時(イツ) an ト云フ言ガ不定冠詞トシテ用ヒラレ子バナラヌカ

An ト云フ言ハ母韻ノ音ヲ以テ始メル言ノ前ニ用ヒラレ子バナラヌ an ant, 蟻 an umbrella. 傘 an honor. 面目 ノ如シ

何時(イツ) a ト云フ言ガ不定冠詞トシテ用ヒラレ子バナラヌカ

A ト云フ言ハ子韻ノ音ヲ以テ始メル言ノ前ニ用ヒラレ子バナラヌ a bird, 鳥 a wonder, 驚キ a year, 年 a unit, 單位 a humor. 液 ノ如シ

an 或ハ a ト云フ言ハ w 及ビ y ト云フ字ヲ以テ始メル言ノ前ニ用ヒラレ子バナラヌカ

言ヲ始メル w 及ビ y ト云フ字ハ子韻デアル○ A ト云フ言ハ其レ故ニ此等ノ文字或ハ

彼等ノ音ヲ以テ始メル言ノ前ニ用ヒラレ子バナラヌ

何故ニ余輩ガ an heir,(遺物受之人) ト言ナシ然シナカラ a humor(滑稽) ト言ヒナスカ

H ト云フ字ハ兩ツノ此等ノ言ニ於テ無聲デアル○ Heir, ト云フ言ハ母韻ノ音ヲ以テ始メル所デ an ト云フ言ヲ取ル humor, ト云フ言ハ子韻ノ音ヲ以テ始メル所デ a ト云フ言ヲ取ル

冠詞ニ關係スル第九ノ規則ヲ述ベヨ

第九ノ規則—冠詞ハ言其レノ意味ヲ其レガ極メル所ノ『言』ニ關係スル

分解スル形—A friend of the people.(民之友)

第三十七ノ課

話シノ第四ノ部分ハ何レデアルカ

形容詞デアル

余ガ those five ripe apples(此ノ五ツノ熟シタル平菓) ト言フ片ハ apples ナル言ハ何ニ因テ極メラルヽカ

those, five, 及ビ ripe. ナル言ニ因テ○ Those ト云フ言ハ何ノ平菓ガ目指サルヽ乎ヲ余輩ニ話ス five ト云フ言ハ幾許ノ平菓ガ目指サルヽ乎ヲ話ス ripe ト云フ言ハ平菓ノ如何ナル種類

ガ目指サル、乎ヲ詰ス○名詞或ハ代名詞ニ結合サレタル此等ノ如キ言ガ形容詞ト名付ラル、

形容詞ハ何シデアルカ

形容詞ハ實名詞ノ意味ヲ極メ則チ極メル為メニ用ヒラレタル言デアル 美シキ sweet 薔薇 roses, 幸ナル happy 汝 thou ノ如シ

主其レニ形容詞ガ關係スル所ノ《主》ガ常ニ理會サル、カ

其レハアル余輩ガ 善キ good 人 men, 生活スル living 人 persons. ト云フ乛ヲ目指ス the good, the living, ト云フ乛ニ就テ詰スルノ如ク《其レハアル》」カ

幾許ノ種類ニマデ形容詞ガ分ケラル、

形容詞ハ四ツノ種類ニマデ分ケラル、各稱形容詞 數形容詞 代名形容詞 及通形容詞ナリ

各稱形容詞ハ何シデアルカ

各稱形容詞ハ各稱名詞ノ形チ造リヲ持ツモノデアリ或ハ各稱名詞カラ導カレタルモノデアル Boston 地名 ノ crackers, 賊氏 Irish 国名, melodies. 音節 ノ如シ」

各稱形容詞ハ頭字ヲ以テ始ムル

數形容詞ハ何シデアルカ

數形容詞ハモノ其レハ定マリタル數ヲ顯ハス所ノ《モノ》デアル three(三) days(日), the third(第三更) watch(時), a threefold(三倍ノ) gain(利得). ノ如シ

代名形容詞ハ何ンデアルカ

代名形容詞ハ或ル代名詞ノ形チ造リヲ持チ然レナガラ名詞ト共ニ用ヒラレ而シテ彼等ノ代リニ用ヒラレヌ言デアル this(此) man(男), all(アラユル) things(物), every(各々ノ) day(日), what(如何ノ) a scene(景況) ノ如シ

代名形容詞ヲ擧ゲヨ

代名形容詞ハ which, what, whichever, whichsoever, whatever, whatsoever, this, that, these, those, former, latter, both, same, each, every, either, neither, none, other, another, some, all, any, ト云フ言デアル

形容詞ノ第四ノ種類ハ何ンデアルカ

通形容詞其レハ上ノ種類ノ内ニ係タレヌ總テヲ含ム所ノ通形容詞デアル

通形容詞ハ何ニヲ言出シ得ルカ

通形容詞ハ言出シ得ル

第一ニハ形容ヲ handsome(美レキ), idle(惰ナル), red-hot(紅熱ノ), ever-to-be-remembered(常ニ思ヒ出サルベキ). ノ如シ

第二ニハ分量ヲ much(多クノ) labor(作業), money(貨幣) enough(十分ナル), a whole(全キ) month(月). ノ如シ

第三ニハ材料ヲ a gold（金ノ）crown（冠）, a golden（金ノ）crown（冠）, wooden（木ノ）pegs.（釘）ノ如シ

第四ニハ時ヲ daily（毎日ノ）, weekly（毎周ノ）, annual（毎年ノ）, subsequent（續ク）, everlasting（常ニ續ク）. ノ如シ

第五ニハ場所ヲ the above（上ノ）rule（規則）, the off（離レタル）horse（馬）, the under（下タノ）side.（方）ノ如シ

第六ニハ不定ノ數ヲ several（種々ノ）, sundry（種々ノ）, few（僅カノ）, many（多クノ）. ノ如シ

第三十八ノ課

"John（人名）is（ガアル）tall（長ケ高ク）, James（人名）is（ガアル）taller（ヨリ高ク）, but（然レドモ）George（人名）is（ガアル）the tallest（最モ高ク）." 余輩ガ此文章ニ於テ何ント謂サル、カ

長ケ高サノ形容ハ各異ノ楷級ニ於テ John, James 及ビ George ニ屬スル

此等ノ各異ノ楷級ハ如何ナル言ノ内ニ含マル、カ

tall, taller, tallest. ナル形容詞ノ内ニ○ソコカラレテ形容詞ノ形チ造リヲ變スルヿニ因テ余輩ガ其レヲシテ各異ノ楷級ニ於テ形容ヲ言出サシメ得ル

形チ造リニ於テ箇様ニ變化サレタル形容詞ニ就テ何ニガ言ハル、カ

其レガ比較サル、ヿト言ハル、

比較ノ幾許ノ楷級ガ其處ニアルカ

三ツガ定メ比較及ビ最楷級ナリ

定メノ楷級ハ何ンテアルカ

定メノ楷級ハ其レノ最モ單ナル形チ造リニ於テ形容詞ニ因テ言出サレタル楷級デアル 彼ハ アル 賢ク 而メ 幸ニ "He is wise and happy." ノ如シ

比較ノ楷級ハ何ンデアルカ

比較ノ楷級ハアル他ノモノ或ハ他ノモノ等其レト其レガ比較サル、所ノ《アル他ノモノ或ハ他ノモノ等》ヨリ高キ楷級デアル 彼ハ アル ヨリ賢ク 而メ ヨリ幸ニ ヨリ 余レ "He is wiser and happier than I." ノ如シ

最楷級ハ何ンデアルカ

最楷級ハ總テノモノ其レハ比較サル、所ノ《總テノモノ》ノ最モ高キ楷級デアル 彼ハ アル 最モ賢キ 而メ 最モ幸ナル 余輩 總テ "He is the wisest and happiest of us all."

如何ニ比較及ビ最楷級ハ造ラル、カ

比較ノ楷級ハ定メノ楷級ニ er ト云フ字ヲ添ユル〻ニ因テ造ラル、而シテ最楷級ハ定メノ楷級ニ est ト云フ字ヲ添ユル〻ニ因テ造ラル、 長ケ高キ tall, ヨリ高キ taller, 最モ高キ tallest; 軟カナル tender, ヨリ軟カナル tenderer, 最モ軟カナル tenderest. ノ如シ

如何ナル變化ガ時トシテハ er, 及ビ est, ト云フ字ヲ添ユル〻ノ前ニ定メノ楷級ニ於テ

為サレ子バナラヌカ

第一ニハ結尾(オハリ)ノeト云フ字ハ投棄(ナゲステ)ラレ子バナラヌ 粗ナル rude, ヨリ粗ナル rud-er, 最モ粗ナル rud-est. ノ如シ

第二ニハ子韻ニ因テ先立ダ、レタル結尾(オハリ)ノyト云フ字ハiト云フ字ニ変ゼラレ子バナラヌ 神聖ナル holy, ヨリ神聖ナル holier, 最モ神聖ナル holiest. ノ如シ

第三ニハ単ナル母韻ニ因テ先立ダ、レタル結尾(オハリ)ノ子韻ハ重子ラレ子バナラヌ 湿タル wet, ヨリ湿タル wetter, 最モ湿タル wettest. ノ如シ

第三十九ノ課

總テノ形容詞ガ比較サレ得ルカ

否ラズ○一ツノ熟音ノ多クノ形容詞ガ比較サル、及ビ二ツノ熟音ノアルモノガ比較サル、然レナガラ二ツヨリ多クノ熟音ノ何レモ比較サレヌ○余輩ガ ヨリ美シキ prettier, 最モ美シキ prettiest; ト云フ然レナカラ ヨリ平穏ナル peacefuler, 最モ誉レナル gloriousest. ト言ハヌカ

形容詞ノ如何ナル全キ種類ガ比較サレヌ

一般ノ規則トシテ各称、数、及ビ代名形容詞ガ比較サレヌ

如何ナル通形容詞ガ比較サレヌカ

其等ノ意味ガ各異ノ楷級ニ就テ許シナサ

ヌ所ノ其等ガ chief;（重ナル）daily,（日々ノ）no.（無キ）ノ如シ

其處ニ形容詞ヲ以比較スルヿノ外カ各異ノ稽級ヲ言出スヿノ如何ナル他ノ仕方ガアルカ

、more, most, less, least, 等ナル副詞ヲ用ユルヿガ

○其レ故ニ余輩ガ pleasanter,（ヨリ快キ）ト云フヿノ代リニ more pleasant（ヨリ快キ）ト言得ル pleasantest.（最モ快キ）ト云フヿノ代リニ most pleasant（最モ快キ）ト言得ル

何時唯形容詞ガ比較サル、ヿト言ハル、カ

其レガ er 及ビ est. ト云フ字ヲ取ル𪜈ニ

形容詞ニ關係レタル第十ノ規則ヲ述ベヨ」

第十ノ規則｜形容詞ハ實名詞其レノ意味ヲ其レガ極メ則チ極メル所ノ《實名詞》ニ關係スル

實名詞其レニ形容詞ガ關係スル所ノ《實名詞》ハ如何ニ見出サレ得ルカ

who 或ハ what. ト云フ言ヲ持タル問ヲ問フヿニ因テ箇樣ニ：“The（象ハ）elephant is（アル）the largest（最モ大ナルモノ）of（之）beasts,’（獸）

問 The largest（最モ大ナル）what（何カ）of（之）beasts?（獸）答 The largest（最モ大ナル）beast（獸）of（之）beasts.（獸）

○ largest ト云フ言ハ理會サレタル beast ト云フ言ニ關係スル

如何ニ余輩ガ形容詞ヲ分解セ子バナラヌカ

形容詞ヲ分解スル為メニ其レノ種類ヲ顕ハセ其レガ比較サレ得ルナラバ其レヲ比較セヨ而シテ其レノ楷級ヲ記セ其レガ何ニ關係スルヤヲ話セ而シテ第十ノ規則ヲ繰リ返セ

分解スル形— *June* 六月ノ *roses.* 薔薇ハ *are* アル *the sweetest* 最モ美キモノデ *of* 之 *flowers.* 花

第四十ノ課

不規則ノ形容詞ヲ比較セヨ

アル形容詞ハ不規則ニ比較サルヽ

定級	比較級	最楷級
悪シキ Bad, 仝上 evil, 仝上 ill.	worse,	worst.
善キ Gooe,	netten	best.
少キ Liatio,	less lesser,	least.
多クノ Many,	more,	most
多キ Much	more,	most.
近キ Near	nearer,	nearest, next.

Late 又ビ *old* ト云フ言ハ二ツノ形チ造リヲ取ル

遅キ Late.	later, latter,	latest, t.
舊キ Old,	older, elder,	oldest. eldest.

アル形容詞其レハ *most* ト云フ言ニ於テ最楷級

ヲナス所ノ〘アル形容詞〙ヲ比較セヨ
次ノ形容詞ガ *most* ト云フ言ニ於テ最楷級ヲ
為ス

遠キ Far.	farther,	farthest, farmost, farthermost.
前ノ Fore.	former,	foremost, first.
後ノ Hind.	hinder,	hindmost, hindermost.
低キ Low.	lower,	lowest, lowermost.
——	ヨリ内ノ Inner,	inmost, innermost.
——	ヨリ外ノ Outer,	utmost, outermost.
——	ヨリ上ノ Upper,	upmost, uppermost.
前面 Front.	——	frontmost.
北ノ North,	——	northmost, &c

優リタル *superior* 劣リタル *inferior* 前ノ *anterior* 後ノ *posterior* 以前ノ *prior* 遠キ *ulterior* ルカキ *junior*, 及ビ 長シタル *senior* ?
ト云フ言ハ如何ナル楷級ニ於テアルカ
比較級ニ於テ◯彼等ハ定メノ楷級モ尚ホ最
楷級ヲモ持タヌ
一二ノ組立タル形容詞ハ如何ニ比較サル
丶カ
單ナル言其レハ彼等ヲ組立テル所ノ〘單ナル
言〙ノ最初ノモノヲ変ズルヿニ因テ則チ

温和ナル Good-natured,	better-natured,	best-natured.
眼ノ爛キタル Bright-eyed,	brighter eyed,	brightest-eyed.

第四十一ノ課

事物ヲ極メルヿノ幾許ノ仕方ガ其處ニアルカ

四ツガ○余輩ガ極メル片ニハ余輩カ定メ、叫ビ、問ヒ或ハ命令シ得ル○箇様ニ

定メ　Carlo barks!（Carloガ吹ル）　Carlo sleeps!（Carloガ眠ルゾ）

叫ビ　How Carlo barks!（如何ニCarloガ吹ルゾ）　How Carlo is cross!（Carloガ如何ニ気短クアルゾ）

問ヒ　Can Carlo bark?（Carloハ吹ヘ得ルカ）　Has Carlo been hurt?（Carloガ傷付ケラレタカ）

命令　Carlo, do not bark.（Carloヨ吹ヘナスナ）　Carlo, eat your meat.（Carloヨ汝ノ食ヲ喰ヘ）

言其レハ極メル所ノ『言』ハ何ト名付ラル、カ

言其レハ極メル所ノ『言』ハ働詞ト名付ラル、

上ノ例ニ於テ barks, can bark, 等ノ言ノ如シ

働詞ハ何ニテアルカ

働詞ハ働キ或ハ有様ヲ極メル為メニ用ヒラレタル言或ハ諸言テアル

幾許ノ言カラ働詞ハ成立ナ得ルカ

四ツノ通リ左ヤウニ多クカラ "He might have been hurt"（彼ガ傷付ケラレタデアロウ）ノ如シ○働詞ノ主ハ何ンデアルカ○（第十九ノ課ヲ見ヨ）○働詞ノ主ハ如何ニ見出サレ得ルカ○主ハ常ニ理會サル、カ

其レハ特ニ文章其レハ命令ヲ言出ス所ノ『文章』ニ於テアル "Carlo,（犬名）do not [you] bark"（吹ヘナスナ）ノ如シ○理

會サレタルYouト云フ言ガ主テアル
彼等ノ意味ニ就テ如何ニ働詞ガ差別サル丶カ
移リ行ク働詞及ビ移リ行カザル働詞トシテ
移リ行ク働詞ハ何ンデアルカ
移リ行ク働詞ハモノ其レハアル人或ハ物ノ上ニ顕ハサレタル働キヲ極メル所ノ『モノ』デアル "Sarah broke the bottle." "The bottle is broken." ノ如シ ◯此處ニ破ルヿカ罎子ノ上ニ顕ハサル丶
移リ行カザル働詞ハ何ンデアルカ
移リ行カザル働詞ハモノ其レハアル人或ハ物ノ上ニ顕ハサレヌ有様或ハ働キヲ極メル所ノモノデアル "Sarah is happy." "Sarah wept." ノ如シ
同ジ言ガ一ツノ文章ニ於テ移リ行ク働詞デ而シテ他ノ文章ニ於デ移リ行ガザル働詞デアリ得ルカ
其レハアリ得ル ◯ "He turned his face;" turned ト云フ言ハ其レガ face ナル物体ヲ持ツ故ニ移リ行ク働詞デアル "He turned;" turned ト云フ言ハ其レガ物体ヲ持タヌ故ニ移リ行カザル働詞デアル

第四十二ノ課

移リ行ク働詞ノ主ハ如何ニ顕ハサレ得ルカ

移リ行ク働詞ノ主ハ二ツノ仕方ニ於テ顕ハサレ得ルヿ

第一ニハ働キカケトシテ○"Bees make honey"蜂ガ蜜ヲ造ル

第二ニハ働キカケラルヽトシテ"Honey is made by bees."蜜ガ蜂ニ因テ造ラルヽ

移リ行ク働詞ノ此等ノ形チ造リガ如何ニ差別サルヽカ

其レノ主カ働キカケトシテ顕ハサルヽ片ニ働詞ガ働キカケノ仕方ニ於テアルヿト言ハルヽ

其レノ主ガ働キカケラルヽトシテ顕ハサルヽトキニ働詞ガ受ケ方ノ仕方ニ於テアルヿト言ハルヽ

上ノ例ニ於テ make ト云フ言ハ如何ナル仕方ニ於テアルカ○ is made ト云フ言ハ○如何ナル働詞ガ仕方ヲ持タヌカ

彼レ等ノ主ハ決シテ働ラキカケラルヽトシテ顕ハサレ得ヌ故ニ移リ行カザル働詞ガ

○彼レ等ハカタチ造リガ働ラキカケノ仕方ニ於テノ移リ行ク働詞ノ其レト一致ス

ル
仕方ノホカニ働詞ハ如何ナル性質ヲ持ツ
カ
四ッヲ法、時、人稱、及ヒ數ナリ
法ハ何デアルカ
法ハ働詞ノ此性質其ハ仕方其ニ於テ其ガ
極メル所ノ《仕方》ヲ差別スル所ノ《働詞ノ此
性質》デアル
幾許ノ法ガ其處ニアルカ
其處ニ五ッノ法ガアル直說法、許可法、附屬法、
使令法及ビ不定法ナリ

第四十三ノ課

時ハ何デアルカ
時ハ働詞ノ此性質其ハ其ヲ其ガ極メル所
ノモノ、時ヲ差別スル所ノ《働詞ノ此性質》
デアル
直說法ハ幾許ノ時ヲ持ツカ
直說法ハ六ッノ時ヲ持ツ現在、半過去、過去、大
過去、第一未來及ビ第二未來ナリ
各ノ時ガ何ニヲ顯ハスカヲ話セ而シテ例ヲ與
ヘヨ
直說法ノ現在ハ働キガ現在ノ時ニ於テ出

来ツ、アリ或ハ有様ガ成立チツ、アルヿヲ極メル I(余ガ) depart,(出立スル) I(余ガ) am.(アル) ノ如シ

直説法ノ半過去ハアル過ギタル時ニ於テ働キガ出来シ或ハ有様ガ成立チシヿヲ極メル I(余ガ) departed,(出立セシ) I(余ガ) was.(アリシ) ノ如シ

直説法ノ過去ハ現在ノ時ニ於テ十分サル、トシテ過ギタル働キ或ハ有様ヲ極メル I(余ガ) have(タ) departed,(出立シ) I(余ガ) have(タ) been.(有) ノ如シ

直説法ノ大過去ハアル他ノ過ギタル時ニ或ハ前ニ十分サル、トシテ過ギタル働キ或ハ有様ヲ極メル I(余ガ) had(タリシ) departed,(出立シ) I(余ガ) had(タリシ) been.(有) ノ如シ

直説法ノ第一未来ハ働ラキガ将ンド出来可クアリ或ハ有様ガ成立ツ可クアルヿヲ極メル I(余ガ) shall(アロフ) depart,(出立スルデ) I(余ガ) shall(アロフ) be.(アルデ) ノ如シ

直説法ノ第二未来ハアル他ノ未来ノ時ニ或ハ前ニ将ンド十分サル可キトシテノ未来ノ働ラキ或ハ有様ヲ極メル I(余ガ) shall(アロフ) have(タデ) departed,(出立シ) I(余ガ) shall(アロフ) have(タデ) been.(有ツ) ノ如シ

直説法ノ此等ノ時ヲ通シテ love. ナル働詞ヲ送レ

現在 I love.（余ハ愛スル） 大過去 I had loved.
半過去 I have loved. 第一未来 I shall love.
過去 I loved. 第二未来 I shall have loved.

have ト云フ言ハ如何ナル時ノ徴テアルカ○Had ト云フ言ハ○Shall ト云フ言ハ○Shall have ト云フ言ハ○此等ノ言ガ何ト名付ラルヽカ
助詞ト

第四十四ノ課

幾許ノ時ガ許可法ニ於テアルカ
四ツガ現在、半過去、過去及ビ大過去ナリ

如何ナル時ガ許可法ニ於テ欠テアルカ
二ツノ未来ガ○未来ハ時トシテ現在及ヒ半過去ノ許可法ニ因テ顕ハサル、"You may go"（汝ハ行キ得ル）"He said he would go to-morrow."（彼ガ言シ彼ハ明日行クデアロフト）ノ如シ

許可法ニ於テノ働詞ハ一般ニ何ヲ含ミナスカ
許シ、出来ベキヿ、能力、要用、決定、或ハ務メヲ許可法ノ時ヲ通シテ love ナル働詞ヲ送レ

現在 I may, can, must, 或ハ need love.
半過去 I might, could, would, 或ハ should love.
過去 I may, can, must, 或ハ need have loved.

大過去 I might, could, would, 或ハ should have loved.

第四十五ノ課

附属法ハ何ニヲ言出ス為メニ用ヒラル、カ

第一ニハ約束ヲ "If thou wish it, I will remain." ノ如シ

第二ニハ假リ定メヲ "Though He slay me, yet will I trust in Him." ノ如シ

第三ニハ願ヲ "Oh that he were there!" ノ如シ

幾許ノ時ヲ附属法ハ持ツカ

二ツヲ現在及ビ半過去ナリ

love ナル働詞ノ二ツノ附属法ノ時ヲ與ヘヨ

附属法現在 If I love. 附属法半過去 If I loved.

何ニガ一般ニ附属法ニ於テノ働詞ヲ先立チナスカ

If, that, though, lest, unless, 或ハアル他ノ接續詞ガ○

然レナカラ此等ノ接續詞ハ直説法或ハ許可法ニ因テ次カレ得ル

使令法ハ何ニヲ言出シナスカ

命令、願ヒ、諫メ、或ハ許シ、ヲ "Do not talk." — "Stay till Monday." ノ如シ

使令法ハ幾許ノ時ヲ持ツカ

現在ナル唯一ツヲ "Love thou." ノ如シ

何ニガ一般ニ使令法ニ於テ働詞ノ主デアル

カ

理會サレタル *Thou* 或ハ *you* ト云フ言ガ○"Do not [*thou*] talk." "Stay [*you*] till Monday."

第四十六ノ課

働詞ガ法及ビ時ノ外ニ如何ナル性質ヲ持ツカ

人稱及ビ數ヲ

カ

働詞ノ人稱及ビ數ハ何ニノ上ニ關係レナス

其レノ主ノ人稱及ビ數ノ上ニ

I pray;—*pray* ト云フ言ハ單數ノ第一人稱デアルナル其レノ主ガ單數ノ第一人稱デアル故ナリ

Thou prayest;—*prayest* ト云フ言ハ單數ノ第二人稱デアル *thou* ト云フ言ガ單數ノ第二人稱デアル故ナリ

He prays;—*prays* ト云フ言ハ單數ノ第三人稱デアル *he* ト云フ言ガ單數ノ第三人稱デアル故ナリ

We pray;—*pray* ト云フ言ハ複數ノ第一人稱デアル *we* ト云フ言ガ複數ノ第一人稱デアル

You pray;—*pray* ト云フ言ハ複數ノ第二人稱デア

ルyouト云フ言ガ複數ノ第二人稱デアル故
ナリ
They pray;—prayト云フ言ハ複數ノ第三人稱デア
ルtheyト云フ言ハ複數ノ第三人稱デアル故
ナリ
働詞其レハ人稱及ビ數ヲ持ツ所ノ《働詞》ハ何ン
ト名付ラルヽカ
定働詞ト
働詞其レハ人稱及ビ數ヲ持タヌ所ノ《働詞》ハ如
何ナル法ニ於テアルカ
不定法ニ於テ

不定法ハ何ニヲ言出シナスカ
主ニ迄テ極メラレヌ働キ或ハ有様ヲ
幾許ノ時ヲ不定法ガ持ツカ
二ツヲ現在其レハ不十分ノ働キ或ハ有様ヲ言
出ス所ノ《現在》及ビ過去其レハモノ其レハ十分
サル、所ノ《モノ》ヲ言出ス所ノ《過去》ナリ
loveナル働詞ノ此等ノ二ツノ時ヲ與ヘヨ
不定法現在 To love. 不定法過去 To have loved.
ミト云フ言ハ不定法ノ徽デアルヿヲ氣付ケヨ
五ツノ法ノ何レガ問ヒヲ問フヿニ於テ用ヒラレ
得ルカ

唯直說法及ビ許可法ガ "Shall falsehood triumph? Can truth perish?" ノ如シ

第四十七ノ課

He thanked his host, and took his leave.

Thanking his host, he took his leave.

汝ハ此等ノ文章ニ於テ如何ナル異ヒヲ目付ケナスカ

彼等ハ同ジ考ヘヲ與ヘル然シナガラ最初ノ文章ハ謝スルヿヲ極メル第二ノ文章ハ其レヲ取ルノミ

Thanking, ト云フ言其レハ働キヲ取ル所ノ《thanking, ト》云フ言ハ何ニト名付クラルヽカ

分詞ト○分詞ハ働詞ニ属スル

分詞ハ何ンデアルカ

分詞ハ働詞ノ形チ造リ其レハ一般ニ其レト続付キニ於テアル働キ或ハ有様ヲ取ルヿニ因テ實名詞ノ意味ヲ極メ則チ極メル所ノ《働詞ノ形チ造リ》デアル

幾許ノ分詞ガ其處ニアルカ

三ツガ現在、過去及ビ組立タル過去ナリ則チ

現在 Loving.

過去 Loved.

組立過去 Having Loved.

大學南校開版

分詞ハ何ニト混雑サレテハナラヌカ

同ジ形チ造リヲ持ツ形容詞ト○両方ガ實名詞ヲ極メル然シナガラ分詞ハ増シ加ヘニ於テ働キ或ハ有様ヲ含ヘ而メ定働詞ノ如ク物体ヲ支配シ得ル○箇様ニ

形容詞 — A travelling clerk; an amusing story; respected friend; withered flowers.

分詞 — A clerk travelling in Georgia; amusing us with a story; respected by all; flowers withered by heat.

分詞ハ常ニ實名詞ナシニ用ヒラルヽカ

然リ而メ其レハ然ルキニ関係ナク用ヒラルヽヿト言ハルヽ "Generally speaking, murder will out." ノ如シ

属関係ナク用ヒラレタル分詞ハ何ニノ物体デアルカ

前置詞ノ "the art of reading well". ノ如シ

第四十八ノ課

働詞ヲ配合スルヿニ因テ何ニガ目指サルヽカ

其レヲ其レノ法、時、人稱及ビ數ヲ通シテ送ルヿガ

如何ニ余輩ガ配合スルヿニ於テ人稱ヲ區別シナスカ

單數ニ於テ *I, thou, he,* ナル代名詞ヲ前加ヘスルヿニ因テ複數ニ於テ *we, you, they,* ナル代名詞ヲ前加ヘスルヿニ因テ此等ノ言ガ働詞ノ部分ヲ造リ為スカ否ラス彼等ハ別々ニ分觧サレ子バナラヌ BE. ナル移リ行カザル働詞ノ直說法ヲ通シテ行ケ

直說法

現在

單數	複數
1. I am,	1. We are,

人稱

2. Thou art,	2. You are,
3. He is;	3. They are.

半過去

單數	複數
1. I was,	1. We were.
2. Thou wast or wert,	2. You were,
3. He was;	3. They were.

過去

1. I have been,	1. We have been.
2. Thou hast been,	2. You have been,
3. He has been;	3. They have been,

大過去

1. I had been.
2. Thou hadst been,
3. He had been;

1. We had been,
2. You had been,
3. They had been,

第一未来

1. I shall *or* will be,
2. Thou shalt *or* wilt be,
3. He shall *or* will be;

1. We shall *or* will be,
2. You shall *or* will be,
3. They shall *or* will be.

第二未来

1. I shall *or* will have been,
2. Thou shalt *or* wilt have been,
3. He shall *or* will have been.

1. We shall *or* will have been,
2. You shall *or* will have been,
3. They shall *or* will have been.

第四十九ノ課

定働詞ノ一致ニ向テ第十一ノ規則ヲ述ベヨ

第十一ノ規則—働詞ハ人稱及ビ數ニ於テ其ノ主ト一致スル

分解スル形— *Time changes all things, and we too must change.*

BE ナル働詞ノ許可法ヲ與ヘヨ

許可法

現在

單數	複數
1. I may, can, must, *or* need be,	1. We may, can, must, *or* need be,
2. Thou mayst,* canst must, *or* needst* be,	2. You may, can, must, *or* need be,
3. He may, can, must, *or* need be;	3. They may, can, must, *or* need be

半過去

1. I might, could, would, *or* should be,	1. We might, could, would, *or* should be,
2. Thou mightst,* couldst,* wouldst,* *or* shouldst* be,	2. You might, could, would, *or* should be,
3. He might, could, would, *or* should be;	3. They might, could, would, *or* should be.

*eト云フ字ヲ持チ或ハ無シニ *mayst* 或ハ *mayest, needst* 或ハ *needest,* 等ナリ

過去

1. I may, can, must, *or* need have been,	1. We may, can, must, *or* need have been,
2. Thou mayst, canst, must, *or* needst have been,	2. You may, can, must, *or* need have been,
3. He may, can, must, *or* need have been;	3. They may, can, must, *or* need have been

大過去

1. I might, could, would, or should have been,
2. Thou mightst, couldst, wouldst, or shouldst have been,
3. He might, could, would, or should have been;

1. We might, could, would, or should have been,
2. You might, could, would, or should have been,
3. They might, could, would, or should have been.

第五十ノ課

不定法ニ於テノ働詞ハアル主、人称或ハ数ヲ持ツカ

不定法ニ於テノ働詞ハ如何ニ用ヒラレ得ルカ

不定法ニ於テノ働詞ハ用ヒラレ得ル

第一ニハ定働詞ノ主トシテ "To err is human." ノ如シ○ to err ナル不定法ハ is ナル定働詞ノ主デアル

第二ニハアル他ノ言ノ意味ヲ極メル為メニ "I wish to go, for it is my duty to do so" ノ如シ○ To go ト云フ言ハ wish ナル働詞ノ意味ヲ極メル to do ト云フ言ハ duty ナル名詞ノ意味ヲ極メル

第三ニハ不定法ハ関係ナク用ヒラレ得ル "To speak plainly, I suspect you." ノ如シ

分解スルヿニ於テ如何ナル規則ガ不定法

ニ向テ與ヘラレ子バナラヌカ

第十二ノ規則―不定法ニ於テノ働詞ハ主トシテ用ヒラル、或ハアル他ノ言ノ意味ヲ換ル或ハ文章ニ於テ關係ナレ二立ツ分辯スル形―*To tell the truth, I take you to be a rogue.*（爲ニ 話ス 信トヲ 余 取ル 汝ヲ 可ク アル 虚言者ア）

詞ナル働詞ノ附屬法、使令法、不定法及ビ分詞ヲ與ヘヨ

附屬法

現在

單數	複數
1. If I be,	1. If we be,
2. If thou be,	2. If you be.
3. If he be;	3. If they be.

半過去

1. If I were,	1. If we were,
2. If thou were,	2. If you were,
3. If he were;	3. If they were.

使令法

現在

1. Be I,	1. Be we
2. Be thou *or* do thou be,	2. Be you *or* do you be.
3. Be he;	3. Be they.

大學南校開版

不定法

現在 To be. 過去 To have been.

分詞

現在 Being. 過去 Been. 組立現在 Having been.

第五十一ノ課

同じ法及ビ時ニ於テノ二ツ以上ノ働詞ガ続キ付ラル、片ニ助詞ガ各ト共ニ用ヒラレ子バナラヌカ

否ラズ助詞ハ唯一般ニ最初ノモノト共ニ用ヒニリ、

例ヲ與ヘヨ

"Cities may rise, flourish, and decay."（都府ガ 得ル 興リ 榮ヘ 而メ 衰ヘ）○最初ノ働詞而已ガ言出サレタル助詞ヲ持ツ○*Flourish*及ビ*decay*ト云フ言ハ理會サレタル其レヲ持ツ而メ許可法ノ現在ナル*may rise,*ト云フ言ノ如ク同レ

法及ビ時ニ於テアル

助詞ガ常ニ唯言出サレ而メ重キナル働詞ガ理會サル、カ

其レハアル"May I go? You may."（得ルカ 余ガ 行キ 然ハ 得ル）ノ如シ○許可法等ニ於テ*may go,*ト云フ言ニ向テ用ヒラレタル助詞ノ如ク*may*ト云フ言ヲ分解セヨ

分詞ヲ分解スルコトニ於テ如何ナル規則ガ

與ヘラレ子バナラヌカ

第十三ノ規則—分詞ハ關係ナク用ヒラル、或ハ實名詞其レノ意味ヲ彼等ガ極メ則チ極メル所ノ〔實名詞〕ニ關係スル分解スル形 ○

.Smiling,(微笑ミツヽ) she(彼ガ) said,(言シ) "There(其處ニ) is(アル) always(常ニ) a satisfaction(満足ガ) in(於テ) having(タヿニ) helped(助ケ) the poor.(貧人ヲ)"

第五十二ノ課

働キカゲノ仕方ノ配合

RULE,ナル働詞其レハ、アラユル働詞ノ手本トシテ用立ツデアラフ所ノ〔RULE,〕ナル働詞ハ働キカゲノ仕方ニ於テ次グ如ク配合リル、

直説法

現在

單數	複數
1. I rule *or* do rule,	1. We rule *or* do rule,
2. Thou rulest *or* dost rule,	2. You rule *or* do rule
3. He rules *or* does rule;	3. They rule *or* do rule

半過去

1. I ruled *or* did rule,	1. We ruled *or* did rule
2. Thou ruledst *or* didst rule,	2. You ruled *or* did rule,
3. He ruled *or* did rule;	3. They ruled *or* did rule,

過去

1. I have ruled, 1. We have ruled,
2. Thou hast ruled, 2. You have ruled,
3. He has ruled; 3. They have ruled,

大過去

1. I had ruled, 1. We had ruled,
2. Thou hadst ruled, 2. You had ruled,
3. He had ruled; 3. They had ruled.

第一未来

1. I shall *or* will rule, 1. We shall *or* will rule,
2. Thou shalt *or* wilt rule, 2. You shall *or* will rule,
3. He shall *or* will rule; 3. They shall *or* will rule.

第二未来

1. I shall *or* will have ruled, 1. We shall *or* will have ruled,
2. Thou shalt *or* wilt have ruled, 2. You shall *or* will have ruled,
3. He shall *or* will have ruled, 3. They shall *or* will have ruled.

許可法

現在

1. I may, can, must *or* need rule. 1. We may, can, must, *or* need rule.
2. Thou mayst canst,* &c., rule, 2. You may, can, &c., rule,
3. He may, can, &c., rule; 3. They may, can, &c., rule

*誦読スルヿニ於テハ常ニアラユル助詞ヲ與ヘヨ（*Thou mayst canst, must or needst rule.*）

半過去

1. I might, could, would, *or* should rule,	1. We might, could, would, *or* should rule,
2. Thou mightst, &c., rule,	2. You might, &c. rule,
3. He might, &c., rule;	3. They might, &c., rule.

過去

1. I may, can, must, *or* need have ruled,	1. We may, can, must, *or* need have ruled,
2. Thou mayst, &c., have ruled,	2. You may, &c., have ruled,
3. He may, &c., have ruled;	3. They may, &c., have ruled.

大過去

1. I might, &c., have ruled,	1. We might, &c., have ruled,
2. Thou mightst, &c. have ruled,	2. You might, &c., have ruled,
3. He might, &c., have ruled;	3. They might, &c., have ruled.

附屬法

現在

1. If I rule *or* do rule,	1. If we rule *or* do rule,
2. If thou rule *or* do rule,	2. If you rule *or* do rule,
3. If he rule *or* do rule;	3. If they rule *or* do rule.

半過去

1. If I ruled *or* did rule,	1. If we ruled *or* did rule,
2. If thou ruled *or* did rule,	2. If you ruled *or* did rule,

3. If he ruled or did rule;　3. If they ruled or did rule.

使令法

現在

1. Rule I,　1. Rule we,

2. Rule thou or do tnou rule,　2. Rule you or do you rule.

3. Rule,oe;　3. Rule they.

不定法

現在 To rule.　過去 To have ruled.

分詞

現在 Ruling.　過去 Ruled.　組立過去 Having ruled.

第五十三ノ課

何時余輩カ do 及ビ did ト云フ言ヲ含ム現在及ビ半過去ノ直説法ノ形チ造リヲ用ヒナスカ打チ消シガ言出サル、片或ハ強音ガ望マル、片ニ "You do not love me. ○ I do love you." ノ如シ

（汝ハ ナサ ヌ 愛シ 余ヲ ○ 余ハ ナス 愛シ 汝ヲ）

現在ノ直説法ノ働キカケノ第三人称ノ単数ニ於テ如何ナル他ノ形チ造リガ時トシテ用ヒラル、カ

He ruleth ト云フ字ニ於テ畢ル正シキ形チ造リガ単ナル人ニ話シカケルヿニ於テ働詞ノ如

（彼ハ 支配スル）

何ナル人稱及ビ數ヲ余輩ガ通例用ヒナスカ

thou rulest. デハナク you rule, ナル複數ノ第二人稱ヲ○然シナガラ祝詞及ビ詩ニ於テ余輩ガ thou rulest. ト云フ

半過去ノ直說法ニ於テ如何ナル他ノ形チ造リヲ余輩ガ時トシテ見出シナスカ

半過去ノ直說法ノ第二人稱ノ單數ニ於テ st ト云フ字ガ時トシテ擬セラル、thou ruledst. ト云フノ代リニ thou ruled ト云フガ如シ

分詞ヲ極メル實名詞ニ關係シタル第十四ノ規則ヲ述ベヨ

第十四ノ規則―實名詞其レハ分詞ニ因テ極メラル、ヿノ代リニ終リノモノヲ極メル為メニナサル、所ノ〘實名詞〙ハ領格ニ於テ置カル、

例ヲ與ヘヨ

"I(余ガ) saw(見シ) John(人名ヲ) writing(書ク)." ○此處ニ John ナル名詞ハ writing, ナル分詞ニ因テ極メラル、而メ saw. ナル働詞ノ物体デ物體格ニ於テアル

"I(余ガ) was surprised(驚カサレル) at(於テ) John's(人名ノ) writing(書クニ) so(左樣ニ) well(能ク)." ○此處ニ John's ト云フ言ハ writing, ナル分詞ヲ極メル為メニ為

サル、而メ領格ニ於テ置カル、

第五十四ノ課

受ケ方ノ仕方ノ配合

受ケ方ノ仕方ノ時ハ如何ニ形チ造ラル、カ

be.ナル助詞ノ一致スル時ト過去分詞ヲ続キ付ルヿニ因テ

RULE ナル移リ行ク働詞ハ受ケ方ノ仕方ニ於テ次グ通リ配合サル、

直説法

現在

單數	複數
1. I am ruled.	1. We are ruled.
2. Thou art ruled	2. You are ruled.
3. He is ruled:	3. They are ruled.
半過去	
1. I was ruled.	1. We were ruled.
2. Thou wast or wert ruled.	2. You were ruled.
3. He was ruled;	3. They were ruled.
過去	
1. I have been ruled.	1. We have been ruled.
2. Thou hast been ruled,	2. You have been ruled,

3. He has been ruled;	3. They have been ruled.

大過去

1. I had been ruled,	1. We had been ruled,
2. Thou hadst been ruled.	2. You had been ruled,
3. He had been ruled;	3. They had been ruled.

第一未來

1. I shall *or* will be ruled,	1. We shall *or* will be ruled,
2. Thou shalt *or* wilt be ruled,	2. You shall *or* will be ruled,
3. He shall *or* will be ruled:	3. They shall *or* will be ruled.

第二未來

1. I shall *or* will have been ruled,	1. We shall *or* will have been ruled.
2. Thou shalt *or* wilt have been ruled.	2. You shall *or* will have been ruled.
3. He shall *or* will have been ruled;	3. They shall *or* will have been ruled.

許可法

現在

1. I may, can, must, *or* need be ruled,	1. We may, can, must, *or* need be ruled,
2. Thou mayst, &c., be ruled,	2. You may, &c., be ruled,
3. He may, &c., be ruled;	3. They may, &c., be ruled.

半過去

1. I might, could, would, *or* should be ruled,
2. Thou mightst, &c., be ruled,
3. He might, &c., be ruled;

1. We might, could, would, *or* should be ruled,
2. You might, &c, be ruled,
3. They might, &c., be ruled.

過去

1. I may, can, must, *or* need have been ruled,
2. Thou mayst, canst, must *or* needst have been ruled,
3. He may, can, must, *or* need have been ruled;

1. We may, can, must, *or* need have been ruled,
2. You may, can, must, *or* need have been ruled,
3. They may can, must, *or* need have been ruled.

大過去

1. I might, could, would, *or* should have been ruled,
2. Thou mightst, &c., have been ruled,
3. He might, &c., have been ruled;

1. We might, could, would, *or* should have been ruled,
2. You might, &c., have been ruled,
3. They might, &c., have been ruled.

附属法

現在

1. If I be ruled;

1. If we be ruled,

2. If thou be ruled,	2. If you be ruled.
3. If he be ruled;	8 If they be ruled,

半過去

1. If I were ruled,	1. If we were ruled,
2. If thou were ruled,	2. If you were ruled,
3. If he were ruled;	3. If they were ruled,

使令法

現在

1. Be I ruled,	1. Be we ruled,
2. Be thou *or* do thou be ruled,	2. Be you *or* do you be ruled,
3. Be he ruled;	3. Be they ruled.

不定法

現在 To be ruled. 過去 To have been ruled.

分詞

現在 Being ruled. 過去 Ruled.

組立過去 Having been ruled.

格賢勃斯 英文典直譯巻之上終

英文典直譯

巻上

大學南校開版